

Fribourg Illustré

Edition, impression, administration:

Imprimerie Fragnière SA - 35, route de la Glâne - 1700 Fribourg - Tél. 037 24 75 75

Rédaction: Case postale 331 - 1701 Fribourg - Tél. 037 24 75 75 - Téléx 36 157

Rédacteur responsable: Gérard Bourquenoud

MAGAZINE



Fribourg Illustré

Magazine bimensuel

paraissant le premier et le troisième
mercredi de chaque mois

LA VIE MUSICALE

Organe officiel des Fribourgeois
«hors les murs» depuis 1967

Depuis le 1^{er} octobre 1975, organe
de liaison de:

- Société cantonale des Musiques fribourgeoises
- Société cantonale des chanteurs fribourgeois
- Céciliennes
- Fédération fribourgeoise du costume et des coutumes
- Fédération fribourgeoise des accordéonistes
- Association des organistes
- Conservatoire de musique.

Depuis le 1^{er} novembre 1976

Organe d'information
des Majorettes

Rédacteur en chef responsable
et photographe:

Gérard Bourquenoud
Bureau: 037 24 75 75
Privé: 037 46 45 27

Collaboratrice de la rédaction:
Monique Pichonnaz

Délai
de réception des annonces:
Quinze jours avant la parution
Annonces Suisses SA (ASSA)
8, bd de Pérölles
1700 Fribourg
Tél. 037 22 40 60

Conseiller en publicité pour
Fribourg-Illustré
André Vial, Bulle
Bureau: 037 22 40 60
Privé: 029 2 55 30

Tarif de publicité:

1/1 page	Fr. 660.-
1/2 page	355.-
1/4 page	187.-
1/8 page	99.-
1/16 page	55.-

Supplément «La Vie musicale»
Une case 50 x 34 m/m Fr. 42.-

Reportage publicitaire:
1/1 page Fr. 780.-
Rabais de répétition et sur abon-
nements d'annonces.

Abonnements:

Suisse
Annuel Fr. 40.80
Six mois 24.-

Etranger

Envoi normal: Fr. 54.-
Envoi par avion: 78.-
Compte de chèque postaux
17-2851

«Fribourg-Illustré» et le supplé-
ment «La Vie musicale» ne peu-
vent être vendus séparément.
La reproduction de textes ou d'il-
lustrations ne peut se faire
qu'avec l'autorisation de la rédac-
tion.

La rédaction n'assume aucune
responsabilité pour les manuscrits
et photos non commandés.

Notre couverture:

Avec le retour du printemps, c'est le
charme de la nature qui nous revient.
Sur l'autre rive du lac, les cloches
d'une église sonnent à toute volée
pour annoncer les fêtes de Pâques.

Sommaire

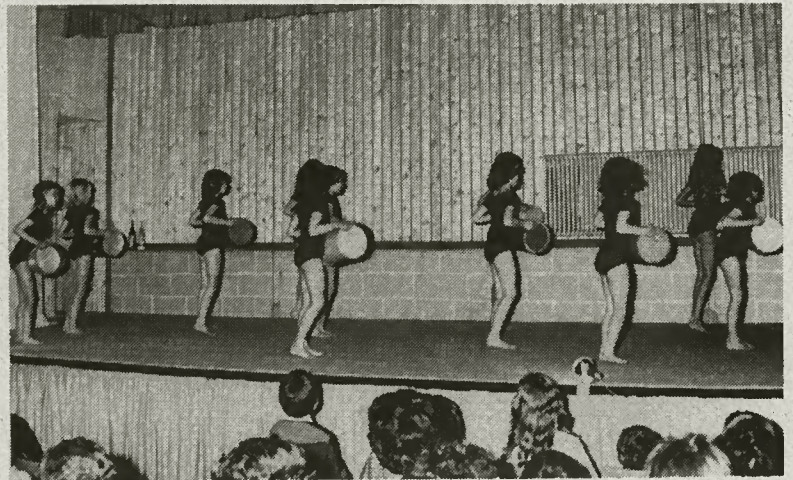
Message du pape Jean-Paul II
Culture et littérature
Ecoles et éducation
Payerne: une cité vaudoise
Les Fribourgeois du dehors
Jouez avec nous
Le secteur d'industrie laitière de Gran-
geneuve
Le dépannage agricole dans le canton
Entre l'église et la pinte
Le Vélo-Club Fribourg
Vedettes et chansons
Les musiciens de Châtonnaye
Un festival à Promasens
L'art de bien manger
Le Club d'aviation de Fribourg
Programme TV et flâshes
La mode 1979
Les défunts

Notre prochaine édition:

18 avril.

Rue

Gymnastique féminine en chansons



Guitare et tambourin par les enfants

Le programme présenté par le chœur mixte St-Nicolas et la Société de gymnastique féminine de Rue a été reconnu comme fort attrayant. Chaque année, ces deux sociétés très vivantes s'unissent pour offrir un spectacle de qualité à son public. L'effort accompli est méritoire dans ce sens qu'on y célèbre le pays, le chant, la musique, la danse et le sport. Cela est enrichissant parce que l'activité des deux groupements et l'amitié qui existent entre leurs membres nourrissent la vie quotidienne de la population. Rue est une cité glânoise où les bonnes volontés ne manquent pas pour que tout soit bien organisé. Si la joie est communicative, la jeunesse y participe avec beaucoup d'enthousiasme. Avec un tel élan, l'avenir du chœur mixte comme de la Société de gymnastique féminine est assurée.

G. Bd

Le chœur mixte dirigé par M. Bernard Chofflon (à droite)



S GARAGE
SCHUWEY S.A.
concessionnaire
RENAULT

MARLY
Tél. 037 46 18 48

LA TOUR-
DE-TREME
Tél. 029 2 85 25

Fribourg
ARMES MUNITIONS
Baumgartner & Gross
Coutellerie
Grand'Fontaine 1
22 1079

FÊTES PASCALES 1979

Jean Paul II aux journalistes européens: «Il faut protéger l'enfance pour le bien de la société»

A l'occasion de la «Première rencontre des journalistes européens pour les Droits de l'Enfant» à Rome, le pape Jean Paul II a accordé une audience spéciale aux journalistes participants. Il a prononcé le discours suivant qui contient des points importants concernant les enfants et leur place dans la société:

«Mesdames, Messieurs,

Je suis heureux de recevoir aujourd'hui le «Comité des journalistes européens pour les droits de l'enfant», accompagné des représentants de la Commission nationale italienne pour l'Année internationale de l'Enfant, sous le patronage de laquelle se déroule votre première rencontre, ici, à Rome. Dans le cadre de l'Année internationale de l'Enfant, vous avez voulu prendre des initiatives pour étudier vous-mêmes la situation de certains groupes d'enfants défavorisés et je le suppose, sensibiliser ensuite vos lecteurs aux problèmes de ces enfants.

Le Saint-Siège ne se contente pas de regarder avec intérêt et sympathie les actions valables qui seront entreprises cette année. Il est prêt à encourager tout ce qui sera projeté et réalisé pour le véritable bien des enfants, car il s'agit d'une population immense, une partie notable de l'humanité, qui a besoin d'une protection et d'une promotion particulières, étant donné la précarité de son sort. L'Église, heureusement, n'est pas la seule institution à faire face à ces besoins; mais il est vrai qu'elle a toujours considéré comme une part importante de sa mission l'aide matérielle, affective, éducative et spirituelle à l'enfance. Et si elle a agi ainsi, c'est que, sans employer toujours le vocabulaire plus récent des «droits de l'enfant», elle considérait en fait l'enfant, non pas comme un individu à utiliser, non pas comme un objet, mais comme un sujet de droits inaliénables, une personnalité naissante à épanouir, ayant une valeur en soi, une destinée singulière. On n'en finirait pas d'énumérer les œuvres que le christianisme a suscitées dans ce but. C'est bien normal, puisque le Christ lui-même a placé l'enfant au cœur du Royaume de Dieu: «Laissez venir à moi les petits enfants: le Royaume des cieux est à

ceux qui leur ressemblent» (Mt 19, 14). Et ne valent-elles pas spécialement en faveur de l'enfant démuné, ces paroles du Christ prononcées au nom des humains nécessaires et qui nous jugeront tous: «J'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger..., j'étais nu, et vous m'avez vêtu..., j'étais malade, et vous m'avez visité» (Mt 25, 35-36). Faim de pain, faim d'affection, faim d'instruction... Oui, l'Église désire participer toujours davantage à cette action en faveur de l'enfance, et la susciter plus largement.

Mais l'Église désire tout autant contribuer à former la conscience des hommes, à sensibiliser l'opinion publique aux droits essentiels de l'enfant que vous cherchez à promouvoir. Déjà la «Déclaration des droits de l'enfant», adoptée par l'Assemblée de l'Organisation des Nations Unies voilà vingt ans, exprime un consensus appréciable sur un certain nombre de principes très importants, qui sont encore loin de trouver partout leur application.

Le Saint-Siège pense qu'on peut aussi parler des droits de l'enfant dès sa conception, et notamment du droit à la vie, car l'expérience montre de plus en plus que l'enfant aurait besoin d'une protection spéciale, en fait et en droit, dès avant sa naissance.

On pourrait aussi insister sur le droit de l'enfant à naître dans une véritable famille, car il est capital qu'il bénéficie dès le début de l'apport conjoint du père et de la mère unis dans un mariage indissoluble.

L'enfant doit être également élevé, éduqué dans sa famille, les parents demeurant ses «premiers et principaux éducateurs», rôle qui, «en cas de défaillance de leur part, peut difficilement être suppléé» (Déclaration conciliaire sur l'éducation Gravissimum educationis, n.3.). Ceci est exigé par l'atmosphère d'affection et de sécurité morale et matérielle que requiert

tuelle, conformément à l'appartenance religieuse de l'enfant, à l'orientation voulue légitimement par ses parents et aux exigences d'une liberté de conscience bien comprise, à laquelle le jeune doit être préparé et formé tout au long de l'enfance et de l'adolescence. Sur ce point, il est normal que l'Église puisse faire valoir ses propres responsabilités.

A vrai dire, parler des droits de l'enfant, c'est parler des devoirs des parents et des éducateurs, qui demeurent au service de l'enfant, de son intérêt supérieur; mais l'enfant qui



Une image émouvante du pape

la psychologie de l'enfant; il faut ajouter que la procréation fonde ce droit naturel, qui est aussi «une grave obligation» (ibid.). Et même l'existence de liens familiaux plus larges, avec les frères et sœurs, avec les grands-parents, d'autres proches parents, est un élément important qu'on a tendance aujourd'hui à négliger - pour l'équilibre harmonieux de l'enfant. Dans l'éducation à laquelle contribuent, avec les parents, l'école et d'autres organismes de la société, l'enfant doit trouver les possibilités «de se développer d'une façon saine et normale sur le plan physique, intellectuel, moral, spirituel et social, dans des conditions de liberté et de dignité». Comme l'affirme le deuxième principe de la Déclaration des droits de l'enfant. A ce sujet, l'enfant a droit également à la vérité, dans un enseignement qui tienne compte des valeurs éthiques fondamentales, et qui rende possible une éducation spiri-

grandit doit participer lui-même à son propre développement, avec des responsabilités qui correspondent à ses capacités; et on ne doit pas négliger non plus de lui parler de ses propres devoirs envers les autres et envers la société.

Telles sont les quelques réflexions que vous me donnez l'occasion d'exprimer, au regard des objectifs que vous vous proposez. Tel est l'idéal vers lequel il faut tendre, pour le bien le plus profond des enfants, pour l'honneur de notre civilisation. Je sais que vous accordez une attention prioritaire aux enfants dont les droits élémentaires ne sont même pas satisfaits, dans vos pays comme dans ceux des autres continents. Journalistes européens, n'hésitez donc pas à porter également vos regards vers les régions du globe moins favorisées que l'Europe! Je prie Dieu d'éclairer et de fortifier votre intérêt pour ces enfants.»

Les pèlerins quittent la place Saint-Pierre après avoir reçu la bénédiction «Urbi et Orbi»



JEAN-PAUL II REDEMTOR HOMINIS

La première lettre encyclique du nouveau Pape.
En vente dans les librairies au prix de six francs.

Culture et littérature

Rayonnement de la culture française au pays de Fribourg

Au cours d'une petite cérémonie, organisée à l'Université de Fribourg le 13 mars 1979 et à laquelle participaient S. E. M. Claude Lebel, ambassadeur de France à Berne, ainsi que M. Gaston Gaudard, recteur magnifique de l'Université de Fribourg, la Fondation Claude BLANCPAIN pour le soutien de la culture française, a remis deux prix. L'un à M. l'abbé Ernest Dutoit, docteur ès lettres, ancien professeur au Collège St-Michel et critique littéraire bien connu, l'autre à M. Eric Thilo, écrivain, journaliste et traducteur, qui, tous deux, ont largement contribué au rayonnement de la culture française dans le canton.

En outre, la Fondation a remis trois prix d'encouragements aux institutions suivantes:

- La Bibliothèque du Séminaire de littérature française de l'Université de Fribourg;
- La Société de lecture;
- La Bibliothèque du nouveau Centre de loisirs de la Vieille Ville.

Musée d'art et d'histoire

1. L'année 1978 a été pour le Musée d'art et d'histoire particulièrement favorable, puisque nous avons enregistré 51.485 visiteurs, dont 10.039 élèves. Cela fait une moyenne de 172 visiteurs par jour d'ouverture, chiffre encore jamais atteint.

2. L'exposition **XYLON 8**, Triennale internationale de gravure sur bois, qui a fermé ses portes le 25 février 1978, a enregistré 5.689 entrées, dont 2.473 élèves de 160 classes. Cette exposition a bénéficié de très nombreux échos de la presse écrite, télévisée et parlée, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger, puisque même le **Monde** et la **Frankfurter Allgemeine Zeitung**, ainsi que des revues spécialisées, l'ont évoquée. Le chiffre des ventes de gravures est peut-être le plus éloquent: 272 œuvres pour une valeur totale de Fr. 51.225.-.

L'exposition **XYLON 8** commence un périple de trois ans le 21 mars prochain à la Kongresshalle de Berlin.

3. Le 13 janvier 1979, la Commission cantonale du Musée d'art et d'histoire et le Comité international de l'Association internationale des graveurs sur bois **XYLON** signaient une convention, qui a été approuvée par le Conseil d'Etat le 12 février dernier. Cette convention fixe les modalités de collaboration pour les Triennales de gravure sur bois à venir; elle prévoit en outre que le dépôt **XYLON**, fort aujourd'hui de quelques 700 œuvres offertes par les graveurs eux-mêmes, devient propriété du Musée d'art et d'histoire, sous la dénomination intangible de **Fonds XYLON**.

4. La prochaine exposition du Musée sera consacrée, du 24 mars au 6 mai 1979, aux **Ex-voto fribourgeois**. 124 Ex-voto du 16^e au 19^e siècle témoignent d'une piété profondément enracinée dans le peuple; tous les imprévus et malheurs de la vie, angoisses, accidents, maladies des hommes et des animaux, pouvaient inciter à faire pèlerinage et à déposer des ex-voto. Ces œuvres touchent certes à l'art populaire, mais elles nous fournissent nombre de renseignements ethnographiques, en particulier sur la médecine populaire et sur les lieux de pèlerinage.

Michel Terrapon, conservateur

ART POPULAIRE FRIBOURGEOIS



Un ouvrage remarquable que tous les Fribourgeois en et hors les murs doivent posséder dans leur bibliothèque.

Jean Dubas - Après avoir été chirurgien-chef de clinique à Genève, puis à Riaz, le Docteur Jean DUBAS pratique la chirurgie à Fribourg depuis 1968

On peut donc dire a priori que l'**Art populaire fribourgeois** a été écrit par intérêt et par passion ou, si l'on veut s'exprimer plus simplement, par amour. Heureuse résurgence d'un humanisme sans lequel on ne devrait plus parler de culture! C'est un sujet qui tient à cœur à Jean Dubas, et qu'il a touché déjà d'une ample façon dans le **Mobilier rustique fribourgeois**, paru d'abord dans le **Folklore suisse** en 1967, puis en plaquette publiée sous les auspices de la Société suisse des Traditions populaires à Bâle et du Musée grüérien à Bulle, en 1969.

Avec l'**Art populaire fribourgeois**, Jean Dubas veut aller plus au fond du problème et toucher les conceptions romande et alémanique du canton. Par le texte et par l'illustration tirée pour une bonne part de documents anciens, ce livre présente les aspects majeurs de l'expression populaire:

- l'habitat
- le mobilier
- les ustensiles du ménage et les outils des travaux quotidiens
- les costumes en rapport avec les traditions de la fête
- les dialectes et la chanson
- l'art de vivre et la gastronomie.

L'auteur s'attache à déceler derrière les manifestations extérieures des arts populaires un art de vivre, une culture: traduite par une beauté harmonieuse, la fonctionnalité des objets est l'expression d'une concordance naturelle entre les structures politiques, religieuses et sociales d'une époque révolue.

Mais l'auteur n'en reste pas à de nostalgiques sentiments: si l'on ne saurait ressusciter par le folklore des formes passées, on peut se demander comment on retrouverait, par analogie, la sève qui permet une culture empreinte de tant de grâce et de bonheur.

Notre offre

La parution du livre **Art populaire fribourgeois**, comble une lacune importante dans l'approche de l'âme fribourgeoise. C'est d'autant plus heureux qu'elle le soit au moment où la saveur du passé émoustille des cercles toujours plus larges et que l'élégance préside à la transmission du message. Élégance du verbe certes, mais aussi harmonie de la présentation.

Préfacé par le Président du Gouvernement fribourgeois, **Art populaire fribourgeois** est un ouvrage de 17,5 x 24,5 cm comprenant 190 pages habillé d'une couverture couleur cartonnée et laminée.

Outre 111 illustrations en noir-blanc, le texte est rehaussé par 16 pages couleurs. **Art populaire fribourgeois** est offert au prix de Fr. 54.50 ce qui en fait un ouvrage de référence à un prix extrêmement avantageux. Nul doute que, vous aussi, vous voudrez posséder cette anthologie de l'art de vivre fribourgeois. Tirage limité.

Nous avons examiné votre offre avec attention et nous vous commandons exemplaire(s) de l'ouvrage **Art populaire fribourgeois** de Jean Dubas.

Nom

Prénom

Adresse

NP Localité

Nous vous prions de tenir compte que nous vous payerons

- par virement postal
- par virement bancaire
- contre remboursement

Lieu et date

Signature

Bulletin à envoyer à:

Rédaction de «Fribourg-Illustré» 35, rte de la Glâne, 1700 Fribourg.

Ecoles et éducation

Multiplier les contacts entre l'école et la famille

Meriée et mamen d'un enfant de 3 ans et demi pour le côté familial; responsable d'une classe mixte de 5me année à Esteveyer-le-Lec, du côté profession, Murielle Bouverat, institutrice d'Aumont, donne un avis personnel sur l'éducation en général et sur la base de son expérience.



FI - Vous parlez d'indépendance, est-ce une réalité dans les familles aujourd'hui?

M.B. - Oui, l'éducation change. Les enfants acquièrent une indépendance plus tôt. Ils osent exprimer ce qu'ils pensent, raconter ce qu'ils entendent, donner leur avis sur les événements. En famille, ils ne se taisent plus comme autrefois.

FI - A quoi attribuez-vous ce changement?

M.B. De par leurs contacts, les parents connaissent et côtoient plus de réalités. Mais, pour moi, la télévision joue un grand rôle. Elle apporte une ouverture sur le monde, géographique d'une part mais aussi sur les problèmes humains.

FI - Pensez-vous que la TV participe à l'éducation en 1979?

M.B. - Oui, mais c'est une arme à double tranchant. Les parents devraient choisir avec eux les émissions et en discuter après. On est étonné de découvrir ce qu'ils comprennent parfois.

FI - Dans votre classe, sentez-vous l'influence de ce média?

M.B. - Si les élèves savent où situer l'Iran, comment vivent les habitants de l'Amérique du Sud, où naissent des révolutions, c'est avant tout un moyen de dialogue. Souvent, je reprend les événements pour en parler et leur montrer ce qui est bien ou mal - au niveau moral surtout - pour influencer leur jugement.

FI - Maman d'un enfant en bas âge et enseignante, comment conciliez-vous ces deux fonctions?

M.B. - C'est une question d'organisation. Je confie mon enfant, pour la journée, à mes beaux-parents. C'est une sécurité pour moi, je le sais aimé et entouré.

FI - L'école est exigeante; pensez-vous être encore disponible à votre foyer?

M.B. - Il faut savoir faire face, avec rapidité, aux nécessités ménagères pour pouvoir aussi profiter de son enfant. Avec un seul, cela reste possible. Actuellement, je n'en voudrais pas d'autre. J'aime mon métier et il faut lui consacrer beaucoup de temps pour se maintenir à la hauteur de sa tâche. De plus, il engendre une fatigue nerveuse, alors, hormis mon ménage et l'école, je n'exerce aucune autre activité. Cela me permet encore une disponibilité, une présence en qualité.

FI - Nous parlons «éducation»: ne craignez-vous pas que votre enfant se détache de vous, que d'autres se chargent de l'éduquer en partie?

M.B. - Sur le plan éducatif, il est bon de «sortir» son enfant. Il se sent à l'aise partout, parle volontiers. Je n'aimerais pas qu'il me soit trop attaché mais qu'il devienne indépendant.



Une heureuse maman

FI - Croyez-vous que l'enseignement est à exercer une influence sur ses élèves? N'est-ce pas le rôle de la famille?

M.B. - Ils ont besoin d'être guidés, de pouvoir poser des questions. J'essaie de leur apporter ce que je peux. Mais les premiers éducateurs restent les parents. La famille, c'est le bese et il n'est pas toujours aisé pour le pédagogue de respecter la diversité des familles dans une classe.

Il est donc indispensable que des contacts, des échanges aient lieu. Ainsi, on peut mieux suivre les enfants et les conseiller dans une même ligne que la famille.

FI - Dans ce sens, pensez-vous que l'école a évolué?

M.B. - Sur un plan général, elle tient davantage compte des caractères différents. Pratiquement, l'école est plus active. On essaie de créer un intérêt nouveau pour les leçons: le mathématique, les dias, le travail de groupe donnent un intérêt vivant mais il faut pes exégerer.

FI - Pensez-vous que l'on exagère?

M.B. - L'école avait besoin de rejuvenissement, d'évolution mais dans une certaine mesure. Les enfants ont besoin de quelque chose de suivi. Pour se sentir à l'aise dans une méthode, il faut du temps. Alors tous ces changements d'un coup...

FI - Ne croyez-vous pas que l'école tend davantage à la formation de la personne?

M.B. - Je ne sais pas. Il faudra voir si nos élèves seront des adultes différents. Peut-être seront-ils mieux adaptés, par la force des choses. Mais il y a encore beaucoup à faire.

FI - Si vous deviez changer l'école, comment serait-elle?

M.B. - Les enfants resteraient plus longtemps dans la famille. A six ans,

ils sont trop jeunes pour absorber des programmes surchargés. On exige énormément des écoliers. Malheureusement, cette idée risque d'être une utopie car il faut les préparer eux-mêmes, «driller» le français et le calcul pour qu'ils réussissent!

Je trouve, en revanche, le congé du samedi, très judicieux. Il permet de vraies relations avec le père et crée un lien familial plus serré. J'aime aussi la tendance au travail de groupe qui favorise l'esprit d'équipe, redonne confiance.

FI - Pensez-vous que les loisirs soient importants?

M.B. - Gymnastique, chorale, sport, sont les principaux loisirs des écoliers d'Esteveyer. Ils sont une source d'équilibre si les enfants sont bien entourés et s'ils n'engendrent pas une fatigue supplémentaire.

FI - Estimez-vous que l'enfant d'aujourd'hui est heureux?

M.B. - Question difficile. On entreprend beaucoup pour eux. On favorise la culture, les loisirs.

Confronté aux misères du monde, le tout avec une extrême rapidité, l'enfant ne peut plus s'arrêter sur un point. Il lui faut toujours autre chose pour l'intéresser et le sensibiliser. Il pose de nombreuses questions, veut connaître le pourquoi et le comment des choses. Cette évolution le rend-il heureux? Il nous le dira dans dix ans.

FI - Qu'est-ce qui reste important dans votre profession?

M.B. Le contact avec les parents, la relation entre le maître et l'enfant. Le dialogue s'est instauré, cet aspect, joue un grand rôle dans l'éducation et l'ouverture.

Propos recueillis

par Monique Pichonnaz



Pour se rappeler les belles heures vécues avec chaque volée: la photo souvenir

Une industrie spécifiquement payernoise:

LA CHARCUTERIE

L'élevage des porcs date déjà du Moyen-Age et était favorisé par les moines de l'Abbaye. Le «salé» de Payerne jouit d'une renommée due à sa qualité et à de vieilles recettes éprouvées. Le gastronome Curnonski plaçait le saucisson de Payerne au premier rang des mets délectables. Dès les temps les plus reculés, les Payernois qu'on surnommait «les caïons rodzon» ont fait de la charcuterie, une industrie quasi nationale. Ils élevaient jadis des porcs «bien en

chair» nourris essentiellement des glands des forêts de chênes environnantes. Ces porcs étaient si nombreux qu'une ordonnance de 1569 prescrivant aux marguilliers de leur empêcher l'entrée de l'église. Une race de cochon exclusivement élevé à Payerne avait une soie rouge, il est difficile de retrouver de nos jours l'origine de cette particularité qui semble avoir totalement disparue. A l'heure actuelle pour maintenir la tradition, car noblesse oblige, la fabrication des saucissons, boutefas, saucisses au foie et saucisse à rôtir pur

porc, est faite à partir de morceaux choisis, moitié de jambon, épaule et noix de porc. Quelques charcutiers seulement conservent la fabrication artisanale dans la plus pure tradition de l'abattage exclusif du porc.

A l'enseigne du «Cochon Rouge» dans un immeuble construit en 1913 du nom de Titanic (pour la petite histoire, la première pierre des fondations a été posée le jour du naufrage de ce bateau), nous avons été reçu par Monsieur J.-P. Gilliland qui nous a obligeamment piloté dans les anciens fumoirs encore en activité. Trois fumoirs à crémaillère alimentés au feu de bois sont chacun d'une capacité d'environ 60 porcs et permettent de traiter 4 tonnes de viande tous les 15 jours.

- les 8 premiers jours de la fumaison,

le porc perd environ 10 pour mille de son poids;

- les derniers 8 jours, environ 2 pour mille du poids restant.

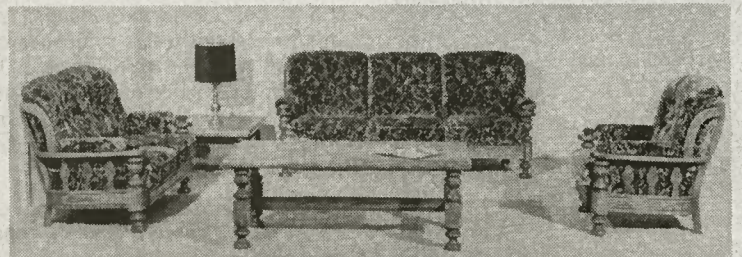
Au début du siècle et jusqu'en 1950, la fabrication n'avait lieu que l'hiver. De ce fait les fumoirs fonctionnaient au maximum. Les cheminées d'une hauteur d'environ 15 mètres s'élèvent sur 4 étages du bâtiment. Au dernier étage, des portes permettent de sortir à mesure les produits finis. En parallèle, Monsieur Gilliland possède un laboratoire moderne avec pétrin et hachoir-poussoir. Les deux tiers de sa production sont consommés sur l'ensemble de la Suisse.

Nous remercions Monsieur Gilliland pour son accueil et pour les précieux renseignements qu'il a fournis sur l'industrie charcutière de Payerne.



SALON Choix extraordinaire des PRIX ACTIONS

Facilités de paiement sur demande



Livraison franco domicile

Visitez nos 3 expositions

MEUBLES
Hämmerli
PAYERNE

Grand-Rue 4

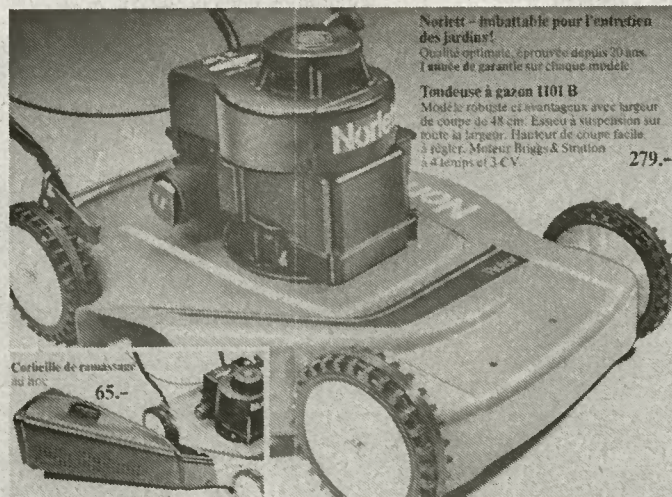
Tél. 037/61 20 65

innovation

Nous avons tout ce qui manque à votre jardin

NORLETT

imbattable pour l'entretien des jardins. Qualité optimale / Approuvée depuis 20 ans. 1 année de garantie sur chaque modèle. Un service après-vente assuré. Un choix d'accessoires.



Norlett - imbattable pour l'entretien des jardins!
Qualité optimale, éprouvée depuis 20 ans.
1 année de garantie sur chaque modèle.

Tondeuse à gazon H101 B
Modèle robuste et avantageux avec largeur de coupe de 48 cm. Essieu à suspension sur route et largeur. Hauteur de coupe facile à régler. Moteur Briggs & Stratton 4 temps et 3 CV. 279.-

Corbeille de ramassage au dos 65.-



Motoculteur 5000

Cultivateur à transmission par chaîne et marche arrière. Roues de soutien démontables et poignée réglable. Longueur de travail 46 à 84 cm. Profondeur de travail 30 cm. Moteur Briggs & Stratton 4 temps et 3 CV. Avec circuit hoses-tout-serveur d'arrosage et éparpillement. 798.-

Vous pouvez obtenir une démonstration à votre domicile, sans frais ni engagement de votre part sur simple demande. Un grand choix d'autres modèles vous est proposé à notre rayon jardinage. Pour les écologistes, nous vous proposons le modèle Golf 135 SE, silencieux et avantageux avec moteur de 600 W pour Fr. 159.-.

Nous possédons la machine adéquate pour chaque travail de jardinage.

Tous nos appareils sont caractérisés par une polyvalence exceptionnelle. Une construction ingénieuse, une puissance et une longévité remarquables. Quant aux prix, nous les avons déjà tondu. Le jardinage devient un vrai plaisir, une source de joie et une occupation merveilleuse pour les moments de loisirs.

PAYERNE

Une entreprise dynamique

La Société **Éternit**[®] de Payerne

HISTORIQUE

C'est en 1903 que furent fondées les usines ETERNIT SA Niederurnen, le 22 septembre, à Glaris.

55 ans plus tard, en 1958 fut inauguré par le professeur Paul WALTEN-SPUHL, une des plus belles usines du canton de Vaud, une succursale payernoise de la Société Eternit Suisse Niederurnen.

Interview de Monsieur F. STEINER,
directeur de l'usine de Payerne.

LE PRESENT

FI - Monsieur Steiner, pourquoi Payerne?

Payerne répondait au point de vue géographique à un point stratégique pour nous car il permettait d'irradier sur le Jura, la Suisse Romande et le canton de Berne ce qui était le but fixé à la fabrication de cette succursale: répondre avant tout au besoin de la Suisse. D'autre part des terrains étaient à disposition grâce à la Municipalité payernoise.

FI - Combien d'ouvriers employez-vous dans vos ateliers?

Environ 200 personnes au total, dont 20% de Fribourgeois.

FI - De quelle façon distribuez-vous votre fabrication?

Par l'intermédiaire de marchands de matériaux de construction de la région.

FI - Pensez-vous augmenter votre production actuelle dans un proche avenir?

Nous avons pris de 1958 à 1960 et en 1962 une expansion rapide qui a nécessité à cette époque l'installation d'une deuxième machine de plaques et d'une nouvelle halle de moulage. Actuellement nous axons nos efforts non sur la quantité mais sur la qualité de nos produits, la formation de conseillers techniques mis à la disposition des entreprises de construction pour la bonne utilisation de notre fabrication.

FI - Vous faites des cours d'information pratiques?

Oui, nous organisons des cours pour professionnels, nous formons des apprentis grâce à des cours qui durent une semaine et s'échelonnent de fin novembre à début mars. Je précise que ces cours sont gratuits. Nous remettons un matériel complet d'instruction de pose à tout architecte, artisan ou maître d'œuvre qui en fait la demande.



L'entreprise Eternit de Payerne

DANS L'AVENIR

FI - Monsieur Steiner qu'envisagez-vous pour l'avenir?

En premier lieu nous construirons pour l'automne un bâtiment administratif qui permettra la décentralisation



Les éléments STRUCTURA ouvrent de nouvelles perspectives quant à l'intégration harmonieuse d'une toiture dans l'environnement. Le format équilibré de ces éléments crée une nouvelle apparence structurée

d'une partie de notre maison mère sur Payerne en ce qui concerne la Suisse, la Suisse Romande et le canton de Berne.

En second lieu, la construction d'un hall d'exposition de toute notre production.

Architectes
Dans nos usines de Payerne.

Pour le public:
Chez les marchands de matériaux de construction distribuant nos produits dans la région soit:

FI - Pas de nouveaux matériaux de fabrication?

Si, actuellement en collaboration avec le service de la protection des sites, nous étudions de nouvelles couleurs pour ardoise de façade, dans un esprit d'intégration impeccable: «LES ÉLÉMENTS STRUCTURA».

Nous avons également mis au point la plaque GMS pour protection des murs extérieurs et fondation.

Nous cherchons aussi en ce qui concerne notre gamme «jardin» des formes et des structures artistiques. Lors du Jubilé des 75 ans d'ETERNIT Niederurnen «L'OEV remet un de ses labels OEV 1978 à la maison suisse ETERNIT SA pour l'effort de promotion qu'elle accompli en faveur d'un produit industriel à base de fibrociment. Durant les 75 ans de son existence, elle a témoigné de son souci d'intégration dans l'environnement, par la qualité esthétique de ses produits».

FI - Une question encore. Où peut-on se procurer dans la région, vos matériaux?

Pour les professionnels:
Matériaux de Constructions

A. Michel SA,
Route des Arsenaux 12,
1700 Fribourg

Glasson Matériaux SA,
1700 Givisiez

E. Glasson & Cie SA,
Route de Riaz 29, 1630 Bulle
Gétaz Romang SA,
1618 Châtel-St-Denis

J. Rapin SA,
Place Général-Guisan 3,
1530 Payerne

Charles Dubath & Fils,
Av. Haldimand 65-67,
1400 Yverdon

Gétaz Romang SA,
Rue de Neuchâtel 4, 1400 Yverdon

Monsieur Steiner, nous vous remercions beaucoup pour le temps que vous avez bien voulu nous accorder et souhaitons que l'effort que vous faites au point de vue qualitatif et environnement si important à l'heure actuelle soit ressenti comme il se doit.

Reportage publicitaire



Payerne: cité commerçante

Un spécialiste du pneu nous parle de la sécurité routière

Monsieur Dieter Lausch, Directeur des pneus Veith que nous avons rencontré dans ses bureaux à Payerne, nous communique les résultats des tests effectués sur diverses voitures de séries équipées de pneus derniers nés de leur fabrication: le PNEU LARGE.

Il attire tout spécialement notre attention sur la sécurité plus élevée obtenue grâce à l'emploi de ces pneus.

Dans le cadre d'une conférence à propos des pneus larges en date des 20 et 21 juillet derniers au centre de sécurité routière de Veltheim AG, 98 représentants des vendeurs de pneus et des garagistes ont donné leurs impressions:

SÉCURITÉ PLUS ÉLEVÉE AVEC LES PNEUS LARGES.

Les trois voies de test du Centre de sécurité routière de Veltheim, où depuis janvier 1978 ont lieu des cours pour une conduite meilleure et plus sûre, destinés aux gens conscients du facteur sécurité, mais aussi aux personnes que leur profession met en rapport avec le trafic: policiers, pompiers, maîtres de conduite, militaires etc., représentaient des conditions idéales pour ces tests. Des pneus plus larges, avec meilleure adhérence également par route mouillée, permettant de réduire le chemin de freinage, assurant une meilleure stabilité dans les virages et une conduite plus précise apportent une contribution importante à la sécurité routière. Tel fut le bilan de ces deux journées.

Essais pratiques de freinage

On a procédé à une comparaison de freinage par des essais pratiques avec une Mercedes 280 E équipée en série. Les mesures ont été réalisées avec des instruments objectifs, sur une voie avec un film d'eau d'une hauteur constante et à une vitesse de 80 km/h. Lors de 20 essais de freinage avec un pneu normal de dimensions 175 R 14 88 S et un pneu large Veith de dimensions 195/70 R 14 89 S, on a mesuré un chemin de freinage plus court, en moyenne de 5,29 m ou de 15,1 pour cent. Cette distance de 5,29 m peut être lourde de signification, quand elle est traduite en frais de réparation, en bonus ou malus des assurances ou même en question de vie ou de mort.

Plus large = meilleur.

Sur une voie sèche les 98 vendeurs de pneus et garagistes, sur quatre Ford Escort II RS 2000, ont testé trois sortes de pneus différents:



Les essais de freinage avec les nouveaux pneus larges Veith indiquent un chemin de freinage nettement réduit.

Photo: Pneu Veith SA

un pneu normal 155 R 13 78 S 333, le 70 pneu 175 R 13 80 H et le 60 pneu large 205 R 13 85 H 446, tous les pneus de Veith SA, Payerne. Chaque participant à la conférence fit ce parcours en slalom et des virages en épingle à cheveux. Les qualités de conduite ont été jugées selon les critères stabilité latérale, précision de conduite, comportement dans les virages et confort. Très nettement, à mesure que les pneus étaient plus larges, la conduite se révélait plus silencieuse, plus stable et plus précise. Le tangage se réduisait.

Dans le deuxième parcours, la chaussée a été recouverte d'eau. C'est avec une Golf GTI que ce test a été réalisé. Ici aussi, ce sont les conducteurs eux-mêmes qui ont pu constater les différences entre les trois largeurs de pneus. On a mesuré la tenue de route dans les virages, le comportement de direction et l'impression de sécurité.

Jugement

Les spécialistes de la branche automobile, neutres et même sceptiques, furent unanimes à dire que les pneus larges démontraient un chemin de freinage plus court sur route mouillée, offraient une stabilité plus élevée dans les virages, une plus haute précision de direction et présentaient une meilleure adhérence au sol. Ils contribuent donc incontestablement à la sécurité routière. Le plus large, grâce à la construction ceinturée, la réalisation du profil et le contour rond d'une surface de roulement un peu plus courte, possède une partie de profil négatif d'environ 25 pour cent supérieure à un pneu normal, ce qui favorise l'élimination de l'eau et diminue très nettement les risques du redoutable aquaplaning.

ATTENTION: TOUT CHANGE DANS LES PNEUS!

Dés aujourd'hui, n'achetez plus de pneus étroits: Veith lance maintenant des pneus larges, nettement supérieurs; offrant davantage de sécurité.



CONTACT AVEC LE SOL ACCRU DE 20% DANS LES VIRAGES

Les photos montrent nettement que, dans les virages, les pneus larges appliquent une plus grande surface sécurisante sur la route.



Pneus étroits (plus 10%)



Pneus larges (plus 20% de contact avec le sol dans les virages)

ADHÉRENCE DE 8% MEILLEURE DANS LES VIRAGES

Des tests confirment l'efficacité élevée des pneus larges Veith dans les virages. Lorsque la situation devient critique, vous pouvez vous fier davantage aux pneus larges Veith.

CHEMIN DE FREINAGE RÉDUIT DE 5% SUR ROUTE MOUILLÉE

Les deux dessins montrent la différence entre des pneus étroits et

les pneus larges de Veith. Les pneus larges ont une surface d'adhérence supplémentaire plus grande lors du freinage. De ce fait, vous vous arrêtez plus vite. Le profil Veith assure une grande surface d'engrenages entre le pneu et la route lorsqu'on freine. Les larges rainures de drainage à fines lamelles absorbent davantage d'eau. Cela vous protège mieux contre l'aquaplaning.



Ces pneus étroits ont peu de surface d'adhérence supplémentaire lors du freinage.



Les pneus larges Veith ont une plus grande surface d'adhérence complémentaire lors du freinage.

SEUL UN PROGRÈS EN LARGEUR EST UN VÉRITABLE PROGRÈS

Le pas franchi pour arriver au pneu ceinturé large est ou moins aussi important que le passage du pneu en diagonale ou pneu ceinturé. Vous trouvez les pneus larges Veith chez tous les marchands de pneus qui offrent davantage que des pneus: de la sécurité.

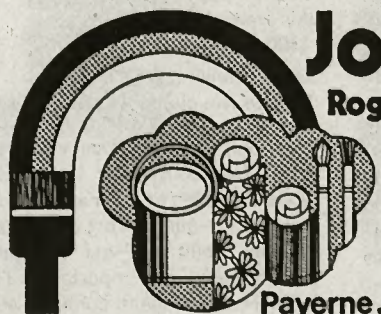
Pour de plus amples renseignements: Pneu Veith SA, La Grosse-Pierre, 1530 Payerne, Tél. 037 611203

Pneu VEITH SA

La Grosse Pierre 1530 Payerne
Tél. 037/61 12 03

Privat

Schützenmatt 8 3280 Murten
Tél. 037/71 44 12



Jomicolor

Roger Jomini

Peinture
Papier-peint
Décoration

Bureau de l'entreprise

Payerne, Tel. (037) 61 33 15

Magasin: Rue des Granges 24, tél. 037/61 59 08

Prix = 13 250.—



2000 S - la nouvelle Opel ASCONA

Payerne: cité commerçante

La SAUNA

LE ou LA SAUNA?

Les dictionnaires français emploient le masculin. En Finlande, sauna est du genre neutre, mais peut se «comprendre» et se traduire par «la suée» d'où «la sauna». Dans un climat rigoureux, la chaleur de la Sauna a pu offrir aux Finlandais de jadis, la détente et le bien-être que le soleil offre tout le temps eux méridionaux. Etant des lieux très propres et presque désinfectés par la fumée qui les inondait eu temps du chauffage, c'était les Saunas qui abritaient les femmes lorsqu'elles accouchaient de leurs enfants. C'était aussi dans les Saunas



que l'on soignait les malades et lavait les morts. Pour les activités qui sortaient de l'ordinaire, la Sauna a donc été le lieu indiqué, et il est compréhensible qu'elle soit devenue si importante pour les Finlandais.

LA SAUNA EN FINLANDE

Le Sauna est authentiquement finlandaise. Son origine remonte à la nuit des temps, comme la grande majorité des différents bains de chaleur.

En Finlande, chaque famille possède sa Sauna, que ce soit dans son appartement ou dans sa résidence secondaire. La Sauna est, en effet, considérée comme indispensable au bien-être physique et à l'équilibre moral.

En dehors de son utilisation hygiénique, le Sauna est, en Finlande, couramment utilisée dans un but thérapeutique, en particulier pour les affections rhumatismales en dehors de leurs périodes aiguës.

Pourquoi? Pour qui? Comment?

Les médecins finlandais considèrent que la Sauna ne présente aucun inconvénient du point de vue cardiaque, sauf évidemment pour les personnes atteintes d'une affection cardiaque grave.

LES DIFFERENTS BAINS DE CHALEUR

On confond facilement la Sauna et les différentes méthodes de bains de chaleur. Tout ce qui chauffe ne produit pas une chaleur de même qualité. On peut faire la différence entre les divers bains de chaleur connus actuellement. Parmi eux, nous distinguerons essentiellement les bains de vapeur, les bains dits de lumière, à base de rayons infra-rouges et les bains de chaleur sèche, dont la Sauna.

- LES BAINS DE VAPEUR consistent en évaporation d'eau portée en ébullition.

- LES BAINS DE LUMIÈRE, par rayons infra-rouges, sont surtout utilisés dans un but thérapeutique.

- LA SAUNA est chauffée par une chaudière à bois ou électrique qui est recouverte de pierres destinées à être chauffées à blanc.

Si vous n'osiez, jusqu'elors, aller prendre une séance de Sauna, par crainte de l'inconnu, je souhaite vous voir familiarisé avec cette vieille coutume finlandaise et vous inciter à en devenir un adepte convaincu. Meis, encore faut-il, pour cela, l'essayer.

La Sauna constitue le meilleur moyen de résister aux agressions de la vie moderne. Je suis persuadée que, comme bien d'autres, vous l'adopterez lorsque vous l'aurez essayée et qu'elle vous deviendra rapidement indispensable.

LE MASSAGE

La vie survoltée actuelle nous oblige tous sous peine de dommages graves, à faire «quelque chose» pour échapper à son influence, pour protéger nos nerfs, nos muscles, notre psychisme, nos organes, en un mot notre corps entier.

LE MASSAGE EST L'UN DES PLUS PUISSANTS MOYENS À NOTRE DISPOSITION POUR CELA.

Le massage améliore l'irrigation des tissus, la circulation sanguine et lymphatique

- influe favorablement la fonction d'assimilation et l'élimination des toxines;

- soulage le fonctionnement du cœur - défatigue, maintient jeune, modère la silhouette;

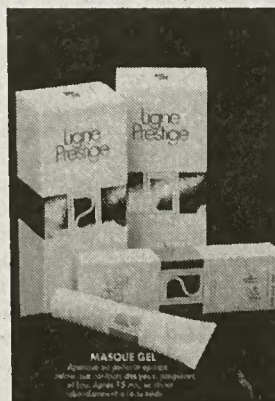
- lutte contre le stress et le manque d'exercice;

- élimine les tensions, et par là, permet de dénouer des nœuds psychosomatiques;

- augmente la réaction des muscles, d'où les améliorations des performances sportives;

- lénifie les courbatures, les douleurs de mobilité.

Et pour compléter votre beauté saine et naturelle - LE SOLARIUM.



Tous les soins du visage - Peeling léger. Teinture cils et sourcils - Mequilles du jour et du soir - Soins du buste - Esthétique du corps - Epilations à la cire et électrique - Beauté des pieds - Amincissement

FERMÉ LE LUNDI

INSTITUT DE BEAUTÉ DES PRODUITS

Pier Augé

MARTINE PELLATON - esth. dipl. féd.

Tél. 037/61 22 55

Grand-Rue 3

1530 PAYERNE



DROGUERIE DE L'ABBATIALE

PAYERNE — Tél. 037/61 26 44

SAUNA

Vous êtes fatigués? Survoltés? Stressés? Ou simplement vous recherchez le bien-être, la détente, le rajeunissement, un complément à votre cure d'émoussement, le senté??

Dans tous les cas, nous vous assurons dès votre première visite au CITY-SAUNA, beaucoup de plaisir! Le sauna est une fontaine de jeunesse.

Chez nous, vous pourrez aussi bronzer (gerenti, remboursé si pas satisfait, et sans danger), vous faire masser, vous entraîner dans notre salle de fitness.

Ouvert de 16.30 h. à 21.00 h., sauf mercredi. Autres heures sur rendez-vous.

Seune public:

dames, mardi, jeudi, samedi.
messieurs, lundi, vendredi, samedi

Seune privé:

(sur rendez-vous) tous les jours sauf mercredi et samedi (personnes seules, couples, familles).

SAUNA

CITY - FITNESS

PAYERNE

Rue du Marché 15,
entre Jomini-chaussures et Wero
1er étage, tél. 037/61 30 40



Les 75 ans du Moulin agricole de Payerne

Une évolution digne de ses fondateurs

Avant d'aborder ce 75^e anniversaire, il est bon de faire une petite rétrospective de ce dernier exercice, et de faire le bilan de l'année agricole qui s'échève. Nous pouvons constater que 1978 n'aura pas été une mauvaise année. Et pourtant, un hiver qui n'en finissait pas, des champs gorgés d'eau au point d'en être saturés. On commençait à voir ici et là, dans la campagne se former de petits lacs qui faisaient la joie des oiseaux. Mais, la nature refait bien les choses et le vieux dicton qui nous dit que les années tardives sont encore les meilleures, se justifie cette année. En effet, après un hiver tardif, la croissance de l'herbe a été bonne et les fourrages grossiers ont été récoltés dans des conditions assez favorables ce qui va encore une fois de plus poser de sérieux problèmes au secteur laitier; secteur qui est toujours en contradiction avec le contingentement. Meis n'anticipons pas. Mieux vaut avoir des excédents de beurre et de fromage, que de manquer de ces marchandises de toute première nécessité comme dans certains pays.

En ce qui concerne les céréales, elles se sont développées normalement, à part quelques endroits qu'il a fallu réensemencer au printemps où l'eau avait tout anéanti. Arrivé au début d'août, au moment des moissons qui promettaient beaucoup, elles ont été interrompues par de violentes précipitations. A la récolte, la teneur en humidité a été partiellement élevée,

surtout au début des moissons et le poids à l'hectolitre est resté en dessous de la moyenne.

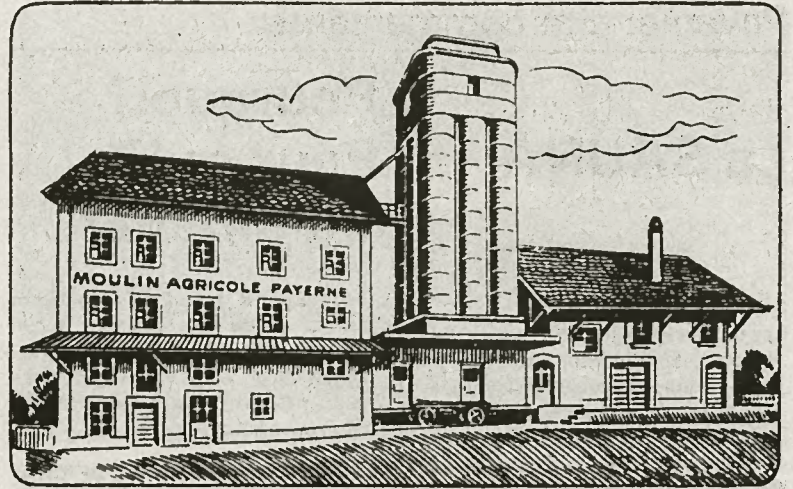
Grâce à l'installation de notre nouveau séchoir à céréales, notre chef meunier, M. Overney, n'a pratiquement pas eu de problèmes de séchage. Cela a permis de sauver une assez grande quantité de blé qui sans cela aurait probablement germé.

Meis

Les surfaces ensemencées en maïs grains ont eu de la peine à parvenir à maturité. Les frais de séchage sont importants. Quant au maïs pour le silo, les résultats du recensement des cultures nous annoncent encore des augmentations de surface de quelques milliers d'hectares. Heureusement, que l'évolution du marché de la viande reste encore bonne.

Production végétale

Les efforts qui sont consentis par les experts et par la Confédération pour augmenter l'étendue des surfaces ouvertes et réduire ainsi les surfaces disponibles pour la production de lait et de viande sont difficilement réalisables. Est-ce la cause des investissements? Il reste à souhaiter qu'après les bons rendements en céréales, pommes de terre et betteraves, sucrières de cette année, que les agriculteurs continueront d'augmenter les terres ouvertes.



Merche du moulin

Après ces quelques mots sur cette année agricole, il est bon de se retrouver et de faire le point sur la situation de notre moulin. Durant ce dernier exercice, votre comité a tenu 11 séances qui ont été consacrées à la liquidation des affaires courantes et des problèmes du moulin. Il a été réceptionné 120 wagons de blé, 60 wagons d'orge et d'avoine, et 20 wagons de maïs, ce qui fait au total 200 wagons. A titre de comparaison, la récolte déficitaire de l'année dernière n'a atteint que 149 wagons. Ceci nous pose encore quelques problèmes de stockage.

Si le résultat de cet exercice est satisfaisant, il est le fruit de l'excellent travail fourni par notre chef meunier, M. Overney, son épouse qui tient parfaitement le bureau, et ses collaborateurs, sans oublier notre représentant M. Rolf Rigolet qui a la tâche ingrate de vous contacter. Grâce à une clientèle fidèle et en constante augmentation, notre moulin agricole à sa place bien marquée au milieu de notre belle contrée agricole broyarde. Il continuera à rester au service de notre paysannerie et de notre clientèle boulangère, et contribuera ainsi au développement agricole et industriel de notre région.

Au terme de ce 75^e anniversaire, nous allons faire un bref tour d'horizon, afin de mesurer le chemin parcouru. Votre Conseil d'administration est heureux de jeter un regard vers le passé, d'apprécier le travail accompli et de

pouvoir rendre un légitime hommage à tous ceux qui ont déployé leurs efforts pour contribuer au développement du moulin agricole de Payerne. Une halte est nécessaire pour se retremper ensemble, de regarder bien en face les réalités d'aujourd'hui et dans un élan d'espoir et de confiance, repartir avec de nouvelles énergies. Solidaires dans l'effort, confiants en nous-mêmes, nous pourrions alors tous ensemble réaliser les buts de nos fondateurs, c'est-à-dire de rester toujours bien unis au sein de notre association et travailler encore davantage au développement de notre moulin, afin qu'il occupe au sein de notre chef-lieu broyarde la place qui lui revient et qui lui permette de rendre encore de plus grands services à notre communauté paysanne. Vous connaissez tous ce vieil adage: «Qui n'avance pas, recule». Aujourd'hui plus que jamais, nos efforts doivent être déployés en commun, afin de défendre ce magnifique patrimoine acquis péniblement par 75 ans de lutte, de travail, de volonté et de persévérance.

L'Association du moulin agricole de Payerne est une force économique stable qui s'est développée par ses propres moyens, malgré les assauts de certains grands industriels qui nous entourent. Aussi, est-ce pour nous un devoir de reconnaissance de vous remercier, chers sociétaires et clients, pour l'appui et la confiance que vous n'avez cessé de nous témoigner.

Marcel Savary

Reportage publicitaire

Piscine-Camping de Payerne

Endroit idéal pour votre détente et vos loisirs.
PARADIS DES ENFANTS

Ouverture du restaurant le 7 avril.

Tous les jours:

Menu sur assiette - Menu pour enfants
Restauration jusqu'à la fermeture.

Nouveau tenancier: J.-D. Chollet-Spicher



Payerne:

*une cité commerciale
en évolution*

Communication à nos lecteurs de la région de Payerne

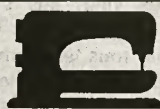
Pour vos annonces et vos communiqués dans notre magazine, nous vous informons que Mlle Colette Pagès, 19, rue du Temple, à Payerne, tél. 037/61 67 55, est à votre disposition pour vous conseiller judicieusement.

CHARCUTERIE - TRIPERIE - BOUCHERIE

J.-P. DECORGES

Grand-Rue 11 1530 PAYERNE Tél. 037/61 27 78 ou 61 15 98

Seucisses et seucissons - Rôti de porc ou de bœuf - Vœu et egnœu - Lepins et poulets frais de la ferme



AU BOBINOT

rohrbasser

Rue de Lausanne 38 - PAYERNE - Tél. 61 28 01
Agence Elna et Husqverne - Réparations toutes marques

UN HERALDISTE A PAYERNE

M. Maurer pratique avec art et talent ce difficile métier! J'hésite sur ce mot et pourtant je pense que l'on peut parler de métier lorsque l'on a à faire à un spécialiste de la classe de Monsieur Maurer qui blasonne un travail de grande qualité et armoirie dans la plus pure tradition de l'art héraldique.

- «Je possède une documentation authentifiée des plus complètes sur le plan Suisse et des armoriales entrant même dans le cadre européen, c'est grâce à ces documents exceptionnels que je peux reproduire assez rapidement les Blasons et Armoiries de presque toutes les familles», me confie modestement Monsieur Maurer. Il ajoute: deux conditions sont néanmoins nécessaires à cette étude: le lieu d'origine de la famille et le nom. Il me montre ensuite quelques travaux en cours des plus jolis effets qui ornent avec bonheur n'importe quel salon. Puis avant de nous séparer, comme je demandais à M. Maurer si le grand public n'était pas un peu réticent et intimidé devant cet art, il m'informa qu'il exposait régulièrement avec succès dans divers comptoirs et que d'une façon générale il invitait chacun à le consulter et même à venir lui rendre visite sans aucun engagement de part et d'autre et accueillait chaque néophyte avec le plus grand plaisir.



ARMOIRIES DE
FAMILLES

Familienwappen

Marcel Maurer

Pré du Château 6
1530 PAYERNE
Tél. 037 61 32 08

Construire? -Oui, mais avec l'UBS!

Pour bâtir, choisissez un partenaire financièrement solide: l'UBS, une banque qui a déjà accordé des prêts hypothécaires à plus de 30 000 personnes.

Avant de construire, il est nécessaire de savoir un certain nombre de choses. Notre brochure sur le financement des habitations vous renseignera.
Demandez-la à nos guichets.

En tout cas, notre spécialiste du crédit examinera volontiers avec vous tous vos projets. Téléphonnez-lui.

Des rénovations?

Si vous désirez rénover votre intérieur, ravalser vos façades ou aménager votre grenier, c'est le bon moment!

Pour le financement de votre projet, adressez-vous à notre spécialiste du crédit.

Il vous proposera une solution adaptée à votre situation.



Union de Banques Suisses

le huitième district fribourgeois

Une rubrique «hors les murs» de Gérard Bourquenoud

L'Amicale des Fribourgeois de Morges et environs a soufflé ses vingt-cinq bougies

C'est au travers d'une société telle que l'Amicale des Fribourgeois de Morges et environs que nos compatriotes émigrés dans cette région vaudoise ont appris à resserrer des liens et dont l'idéal commun est fondé sur l'amitié et le dévouement à une cause. Fondée le 21 mars 1954 par quelques Fribourgeois qui s'étaient établis dans cette ville pour y gagner leur pain, cette amicale est devenue un arbre vigoureux dont les branches portent des fruits. Parmi les fondateurs de l'époque, dix étaient présents à la soirée du vingt-cinquième anniversaire qui s'est déroulée le samedi 10 mars au Café du Mont-Blanc, à St-Prex. Ce sont MM. Charles Azzoni, Philippe Brugger, Joseph Chammartin, William Demierre, Martial Gavillet, Jean Goumaz, Germain Mugny, Maurice Pittet, Pierre Richoz et Francis Monney.



M. Joseph Vial, vice-président, remettant le cadeau à M. Francis Monney

De la joie dans le cœur

Ce quart de siècle de présence de l'Amicale des Fribourgeois de Morges et environs qui compte aujourd'hui 118 membres, a été fêté dans une atmosphère très joyeuse. Un repas a réuni plus de 130 personnes dans une salle où règne une ambiance typiquement dzodzette. M. Francis Monney, président eut le plaisir de saluer M. et Mme Gérard Desseux, syndic

de St-Prex; M. et Mme Raymond Perroud, président de l'AJB; M. et Mme Hubert Chessot, ancien membre du comité; M. et Mme Jean-Pierre Rotzetter, ancienne secrétaire; M. et Mme Francis Rossier, municipal à St-Prex; M. et Mme Goumez, municipal à Morges; M. et Mme Gérard Bourquenoud, rédacteur de «Fribourg-Illustré».

Reconnaissance au président

Au dessert, M. Joseph Viel, vice-président e, eu nom du comité et de la société, adressé un message de reconnaissance et de félicitations à M. Francis Monney, qui assume la présidence de l'Amicale depuis vingt-cinq ans, soit depuis la fondation. Sa compétence a toujours été appréciée et respectée par tous ses compatriotes de Morges et environs. En reconnaissance de l'immense travail accompli au sein de cette belle et vivante société, M. Viel lui a remis une magnifique chienne gravée et une gerbe de fleurs à Mme Monney. Tous deux ont été chaleureusement applaudis.

M. Gérard Dessaux, syndic de St-Prex



Les membres du comité

Allocutions en chansons

Le petit café a été arrosé d'allocutions prononcées par MM. Gérard Desseux, le sympathique syndic de St-Prex qui laissa parler son cœur; Raymond Perroud, président de l'Association Joseph Bovet, qui souhaita longue vie à la section de Morges; et l'abbé Niclass, curé de St-Prex qui, par des poèmes, a transmis le message de l'Eglise. Après avoir remercié chacun, M. Monney

présenta un bref historique de l'Amicale et eut le plaisir de remettre l'insigne de fidélité à M. André Boschung, pour ses vingt ans de sociétariat. Il releva également que le drapeau parrainé par tous les membres de la société et portant les armoiries des communes de St-Prex et Morges, avait été inauguré au mois d'août 1977. L'Amicale des Fribourgeois de Morges et environs est aussi un des cercles fondateurs de l'Association Joseph Bovet.



Un groupe de chanteurs qui a enchanté les Fribourgeois par leurs belles chansons

Les dix membres fondateurs présents à cette soirée



"Hors les murs"

L'Amicale des Fribourgeois de Morges a vingt-cinq ans

(Suite de la page 12)



M. André Boschung, vingt ans de sociétariat

Et tout cela a été merveilleusement animé par «Les Betreciens», groupe choral de neuf chanteurs qui ont fait vibrer le cœur des Fribourgeois. Ces «Compagnons de la Chanson» ont été ovationnés à chacune de leurs productions. Dirigé par M. Phi-

lippe Hugli, instituteur à St-Prex, cet ensemble plein de promesse fera certainement son chemin non seulement en Suisse mais aussi à l'étranger. Nous avons eu tant de plaisir à l'écouter que nous serions heureux de le rencontrer dans d'autres manifestations.

M. Raymond Perroud, président de l'AJB



Une table sympathique

Alors que Gaston Meille et son orchestre champêtre conduisait la danse, nos compatriotes fraternisaient dans une atmosphère que l'on peut qualifier d'exceptionnelle.

Il ne nous reste plus qu'à féliciter chaleureusement le comité formé de MM. Francis Monney, président; Joseph Viel, vice-président; Mme Pierre Goumez, secrétaire; Gilbert Bossel, caissier; William Demierre, porte-drapeau; Jean-Marie Périsset et Marcel Allemen, adjoints, pour la parfaite organisation de cette manifestation qui fut pleinement réussie. Permettez-moi d'ajouter des compliments à l'égard de M. William Demierre qui, comme son collègue Francis Monney, fait partie du comité depuis la fondation de l'Amicale. Il faut le faire...

Cultiver ses loisirs dans un esprit ouvert, bénéficier d'une détente saine et enrichissante, tout cela est favorable à la santé de l'Amicale des Fribourgeois de Morges et environs à laquelle nous souhaitons bon vent.

(Texte et photo G. Bd)

Activités 1979

24 juin: course annuelle
12 août: sortie-broche
Novembre: assemblée d'automne
9 décembre: Fête de la St-Nicolas

Assemblée générale de l'Amicale des Fribourgeois de Delémont et environs

Pour les Fribourgeois de la région, Courcelon est un peu leur patrie, puisque chaque année l'Amicale y tient son assemblée générale au Restaurant de la Couronne. Si le courant de sympathie créé par la prise de l'apéritif autour du tonnelet semble avoir tissé de vrais liens d'amitié entre compatriotes, il en résulte pas moins que la fréquentation à nos réunions laisse observer un certain vide.

Or l'assemblée devient une cinquantaine de participants, le président, Robert Purro, leurs souhaite la bienvenue et se plut à saluer la présence d'une dizaine de nouveaux membres.

Le procès-verbal de la dernière assemblée générale fut entendu et accepté dans sa teneur.

Dans son rapport, le président mis en relief les principaux événements concernant l'activité de notre groupement durant l'année en cours; la chorale y détient la place d'honneur avec l'inauguration de ses costumes, une date qui restera gravée dans les annales de l'Amicale. Le pique-nique se déroula sous un soleil radieux et la soirée familière connut son succès habituel. L'ami Robert termina son rapport en remerciant les membres qui par leur dévouement œuvrent à la réussite de ces rencontres, tout spécialement la famille Yerli des Côtes qui, chaque année, met à notre disposition l'emplacement pour l'organisation du pique-nique.

Une image du cortège lors de l'inauguration des costumes de la chorale



Ensuite, l'assemblée donna décharge au caissier, M. Maurice Curty, et le remercia pour la bonne tenue de ses comptes.

Par le procès-verbal de la dernière assemblée de l'Association Joseph Bovet, nous apprenons que des tractations sont en cours pour l'achat d'une maison de vacances.

Différentes manifestations marquant le centième anniversaire de la naissance de l'Abbé Bovet auront lieu les 18-19 et 20 mai à Promasens. La formation du comité subit un léger changement, le caissier et le secrétaire se retirent et seront remplacés

par Cemille Bersier et Armend Zehnd.

Dans les mutations, nous constatons que 170 compatriotes font partie de notre groupement.

Pour cette année, la cotisation reste inchangée.

Il appartenait encore au président de présenter le programme d'activité pour l'année en cours qui débutera par un pique-nique le 24 juin à Soyhières. Aucune Bénichon ne sera organisée en 1979. La soirée familiale aura lieu le 3 novembre dans la région du Val Terbi. Pour la première fois, l'Amicale organise un Noël pour petits et grands, le dimanche 16 décembre. Le président a émis le vœu que nos membres réservent déjà ces dates et honorent ces réunions.

Se faisant le porte-parole de nos Choraliers, Roger Demierre relata l'activité de nos chanteurs qui sollicités de part et d'autres prennent part à divers manifestations. Il releva la réussite ayant trait à l'inauguration de leurs costumes. Il adressa sa gratitude à son directeur, l'Abbé Droux, et félicita les choraliers pour leur discipline.

Le président clôtura cette vivante assemblée en remerciant les participants pour l'intérêt qu'ils ont manifesté au cours des débats. C'est tout naturellement nos choraliers, qui se faisant l'écho de notre pays de Fribourg, égayèrent cette fin de soirée en entonnant des chansons bien de chez nous.

bl.
Photo FI

"Hors les murs"

Les Fribourgeois de Vevey ont dansé et chanté avec des notes de notre temps

Quel merveilleux spectacle que celui qui a été présenté par l'Union fribourgeoise de Vevey et environs, dans la grande salle du Casino, samedi 17 mars dernier! Du folklore à la chanson et du cor des Alpes à la danse, avec des gens de tous les milieux et de nombreux costumés, nos compatriotes de la cité vigneronne nous ont fait vivre une soirée réconfortante.



Le groupe de danse «La Martinet»



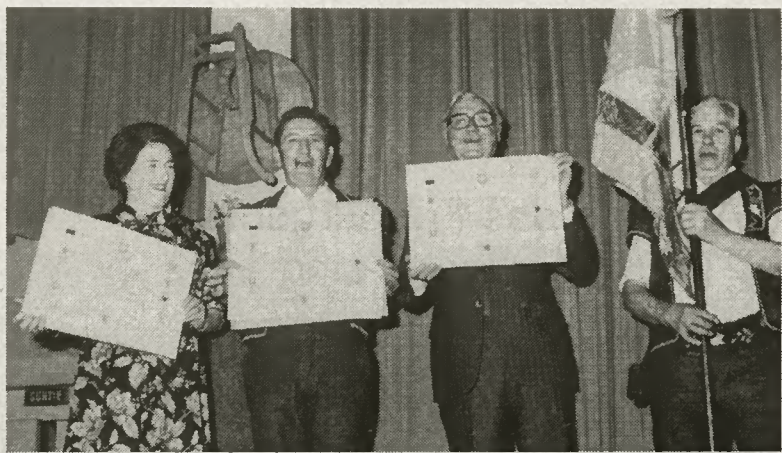
M. Monnard remettant un cadeau à M. Germain Bays, caissier depuis 20 ans

Chantons, dansons, rions...

Au lever de rideau, un tourbillon de couleurs exécuté par le groupe de danse «Le Martinet», sous-section de la société. Dirigés par deux moniteurs compétents, Chentel et Gilbert Byrde, danseurs et danseuses ont présenté six danses folkloriques de notre pays dont trois ont été bissées. Un art rendu perceptible grâce au rythme et à la chorégraphie. La danse reflète les joies et les tourments, c'est pourquoi elle est un miroir parfait, le thermomètre de l'humanité. Nos compliments à chacun et à chacune. Le Chanson de Bossonnens a créé un climat d'amitié en nous offrant un concert de réception remarquable

pour lequel nous remercions cette belle chorale et son prestigieux chef Georges Chevalley à qui nous adressons nos félicitations. Accompagné de quelques musiciens dans plusieurs chansons de son répertoire, cet ensemble vocal a inondé la salle de fraîcheur et de belles mélodies. Le chant étant le sel de la vie, nous avons eu beaucoup de plaisir à entendre les solistes dont les voix étaient semblables à celles des oiseaux qui annoncent le retour du printemps. Le public a également été ravi de découvrir le rayonnement du folklore fribourgeois avec le Trio des Armaillis de la Veveysse qui, dans la langue paysanne, a interprété quelques chan-

La Chanson de Bossonnens dirigée par M. Georges Chevalley



Les trois membres d'honneur. De gauche à droite, Mme Henrioud, marraine, Gilbert Dorthe, et Joseph Henrioud, parrain

sons populaires du terroir, tandis que deux jeunes joueurs de cor des Alpes, de Semsales, ont fait retentir le célèbre «Ranz des vaches».

Reconnaissance

Dans son allocution, M. César Monnerd, dynamique président de l'UFV, a tenu à remercier tous ceux et celles qui ont animé cette soirée. Il a également eu le plaisir de remettre le diplôme de membre d'honneur à M. Gilbert Dorthe et à M. et Mme Joseph Henrioud, parrain et marraine du drapeau. M. Germain Beys a été gratifié d'un cadeau pour ses vingt ans de dévouement comme caissier de la société, alors que plusieurs dames étaient fleuries. M. Monnard félicite encore chaleureusement les moniteurs du groupe de danse en leur remettant aussi un cadeau. Il a d'autre part communiqué à ses compatriotes que l'Union fribourgeoise de Vevey organisera sa première bénichon aux Monts-de-Corsier, le 7 et 8 juillet, avec la participation de la fanfare locale et de Bernard Romanens, soliste de la Fête des Vignerons 1977. Parler, jouer et chanter donnent soif! La société a donc offert un vin d'honneur fort apprécié. Prirent la parole à la réception présidée par M. Monnard, l'abbé Busserd, aumônier de la société; MM. Francis Fevre, au nom des Armaillis de la Veveysse;

Félix Brulhert, au nom de l'Association Joseph Bovet; Robert Cottet et Georges Chevalley, respectivement président et directeur de la Chanson de Bossonnens; un délégué des «Veignolans» de La Tour-de-Peilz; Prosper Fogoz, président de l'USL de Montreux; Amédée Fregnière pour le Cercle fribourgeois de Renens; Gilbert Pilloud au nom de l'Amicale des Avants; et Gérard Bourquenoud, rédacteur de Fribourg-Illustré. En conclusion, une soirée très enrichissante qui permettra à l'Union fribourgeoise de Vevey et environs de poursuivre son activité dans une amitié fraternelle, véritable symbole des plus belles valeurs morales.

(Texte et photos G. Bourquenoud-FI)



Le trio des armaillis de la Veveysse

Institut agricole

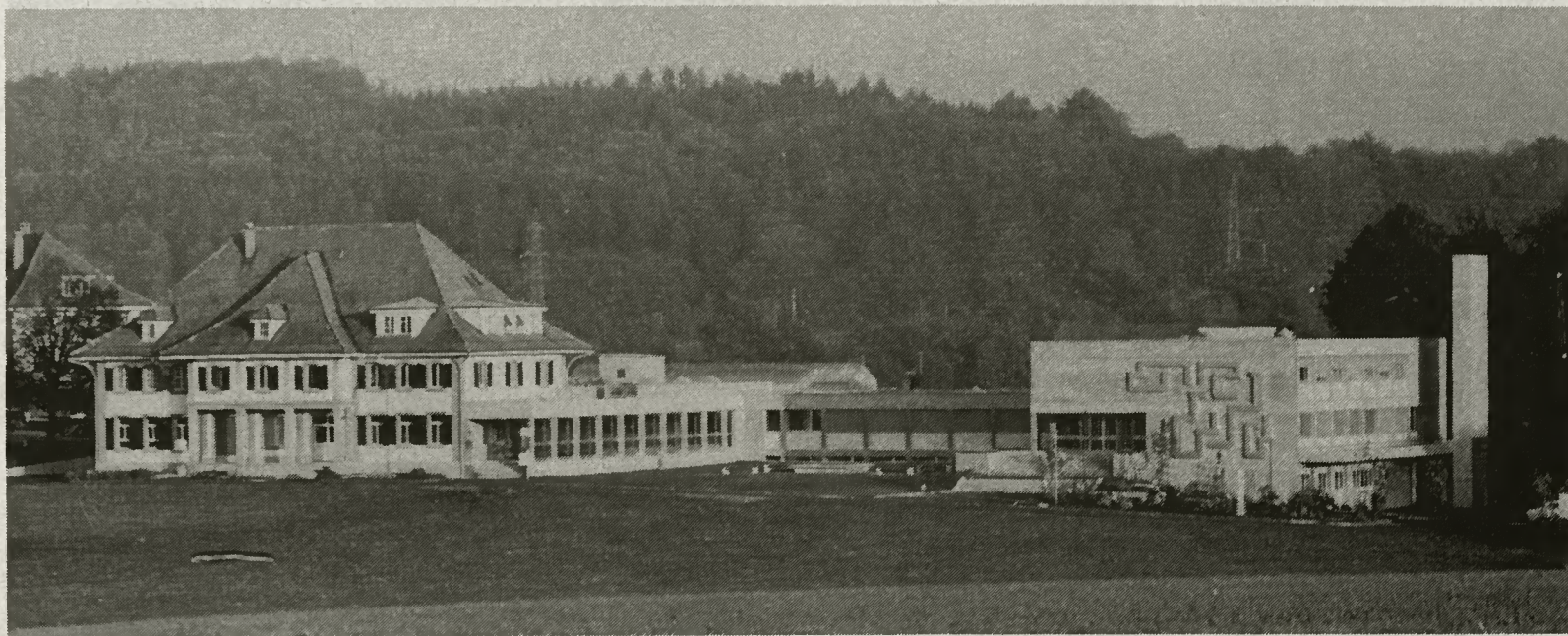
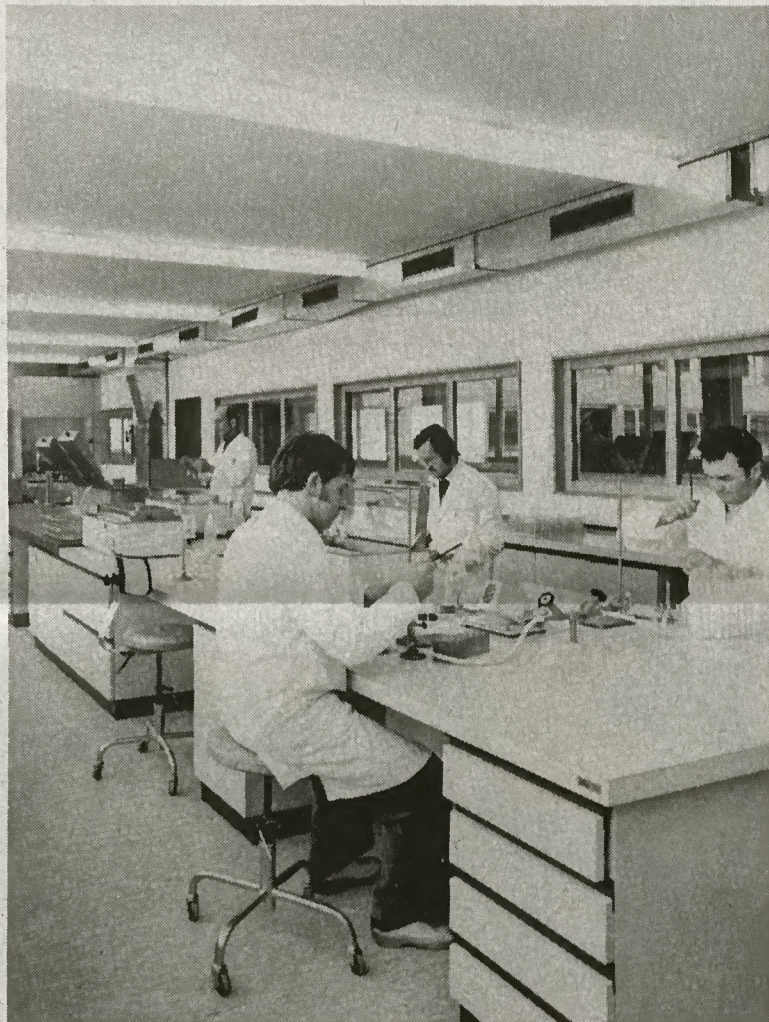
DE L'ETAT DE FRIBOURG - GRANGENEUVE

COMPLEXE D'INDUSTRIE LAITIERE

Compétence professionnelle
et qualité des produits au service
des consommateurs

L'économie laitière fribourgeoise s'est très fortement spécialisée. Elle occupe 8000 personnes actives dont 1300 dans l'artisanat et l'industrie laitière qui traitent chaque année quelque 300 000 tonnes de lait. On comprend dès lors que, dans son programme de modernisation, l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg, à Grangeneuve, ait réservé d'importants moyens à son centre de formation laitière responsable de la formation professionnelle des fromagers, des laitiers et du personnel nécessaire aux laboratoires de contrôle.

Les équipements scolaires usuels sont complétés par plusieurs laboratoires, six ateliers de fabrication spécialisés; une halle de technologie laitière, les caves nécessaires, ainsi qu'un magasin-école. Les programmes d'études théoriques et pratiques couvrent toutes les activités de l'artisanat et s'étendent sur celles de l'industrie et du commerce laitier.

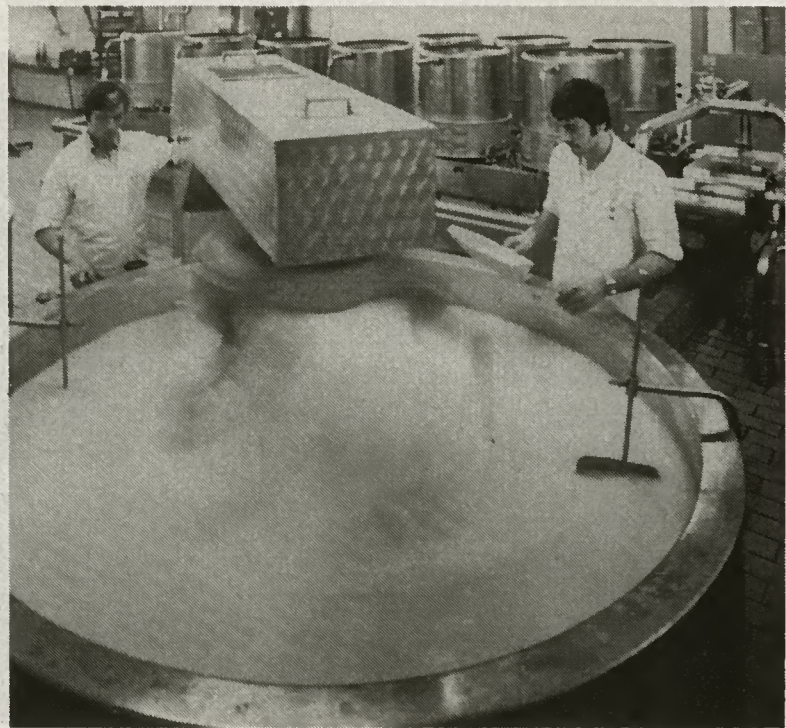
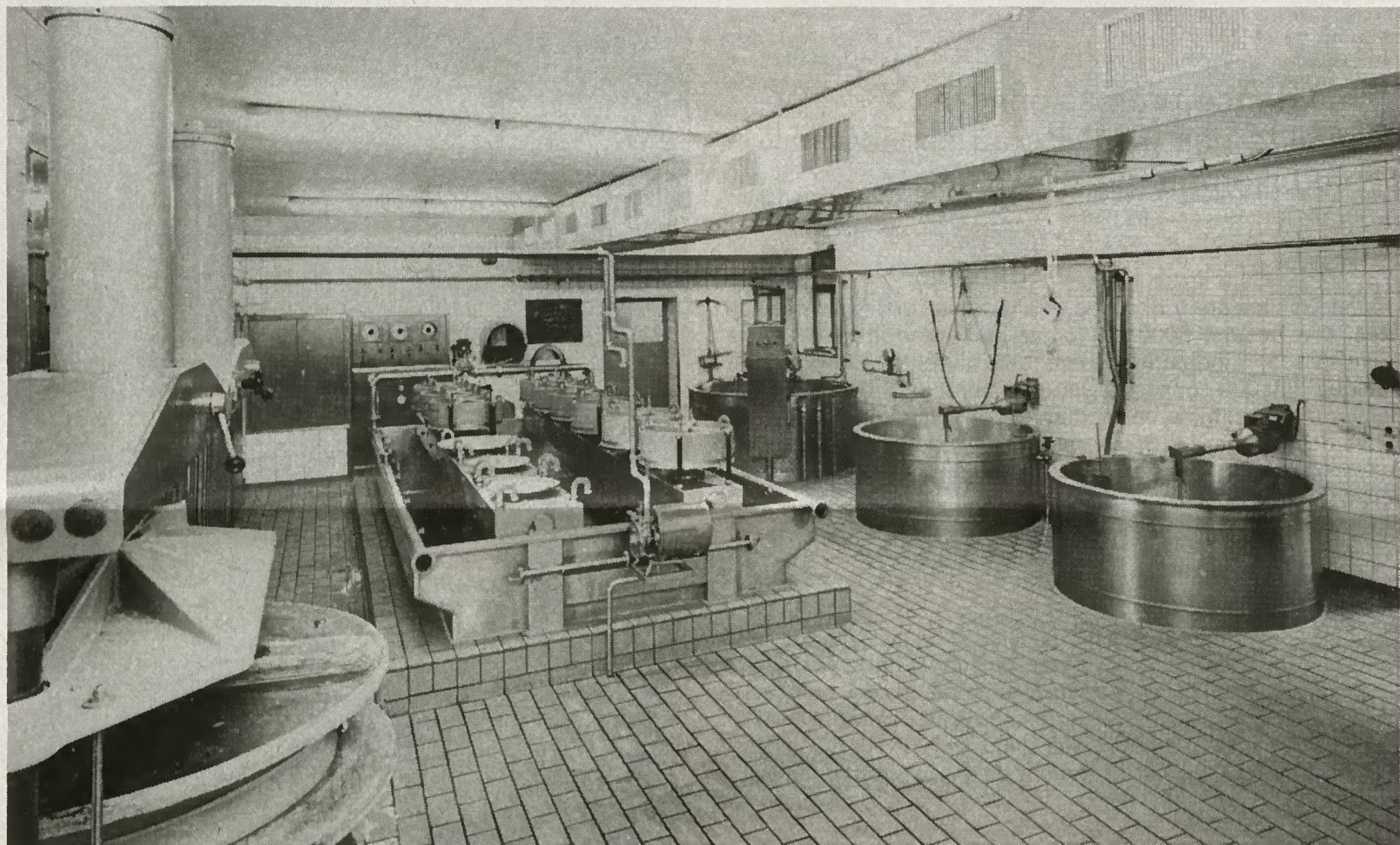


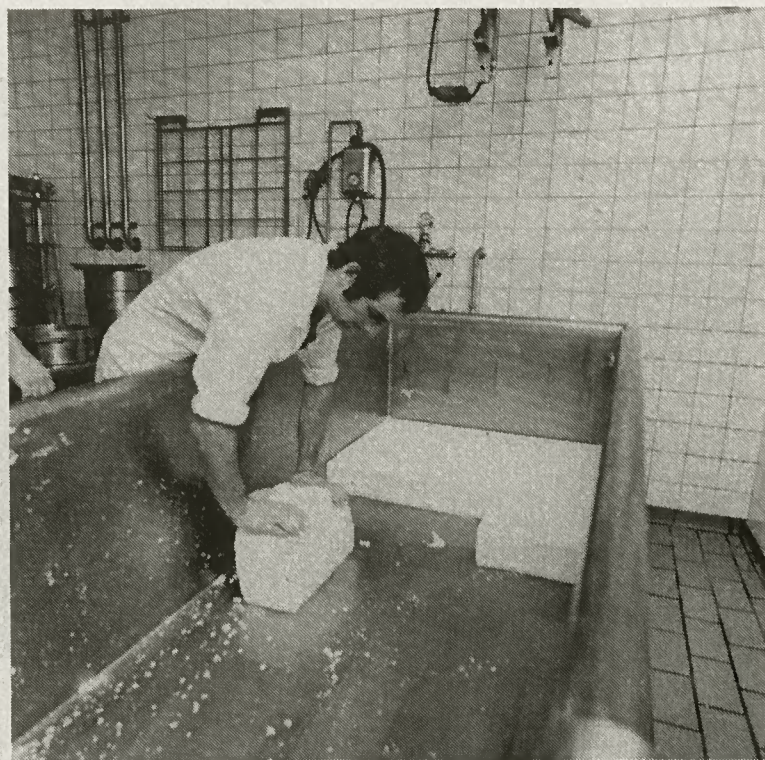
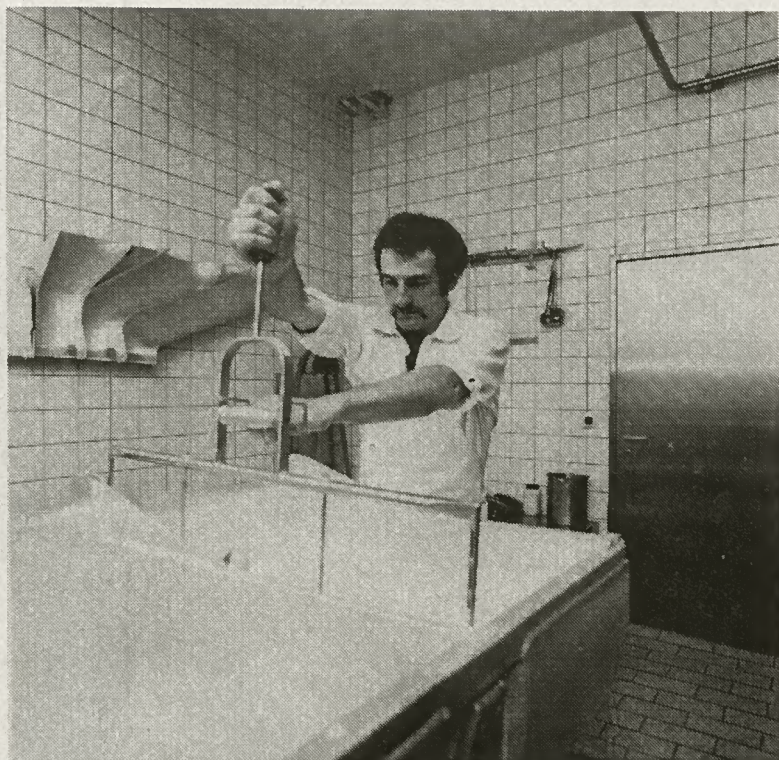
COMPLEXE D'INDUSTRIE LAIÈRE DE GRANGENEUVE

(FRIBOURG)

Atelier des pâtes dures

Fabrication de Gruyère et d'Emmental dans un atelier où font ménage les systèmes traditionnel et mécanique sous l'œil attentif du fromager.



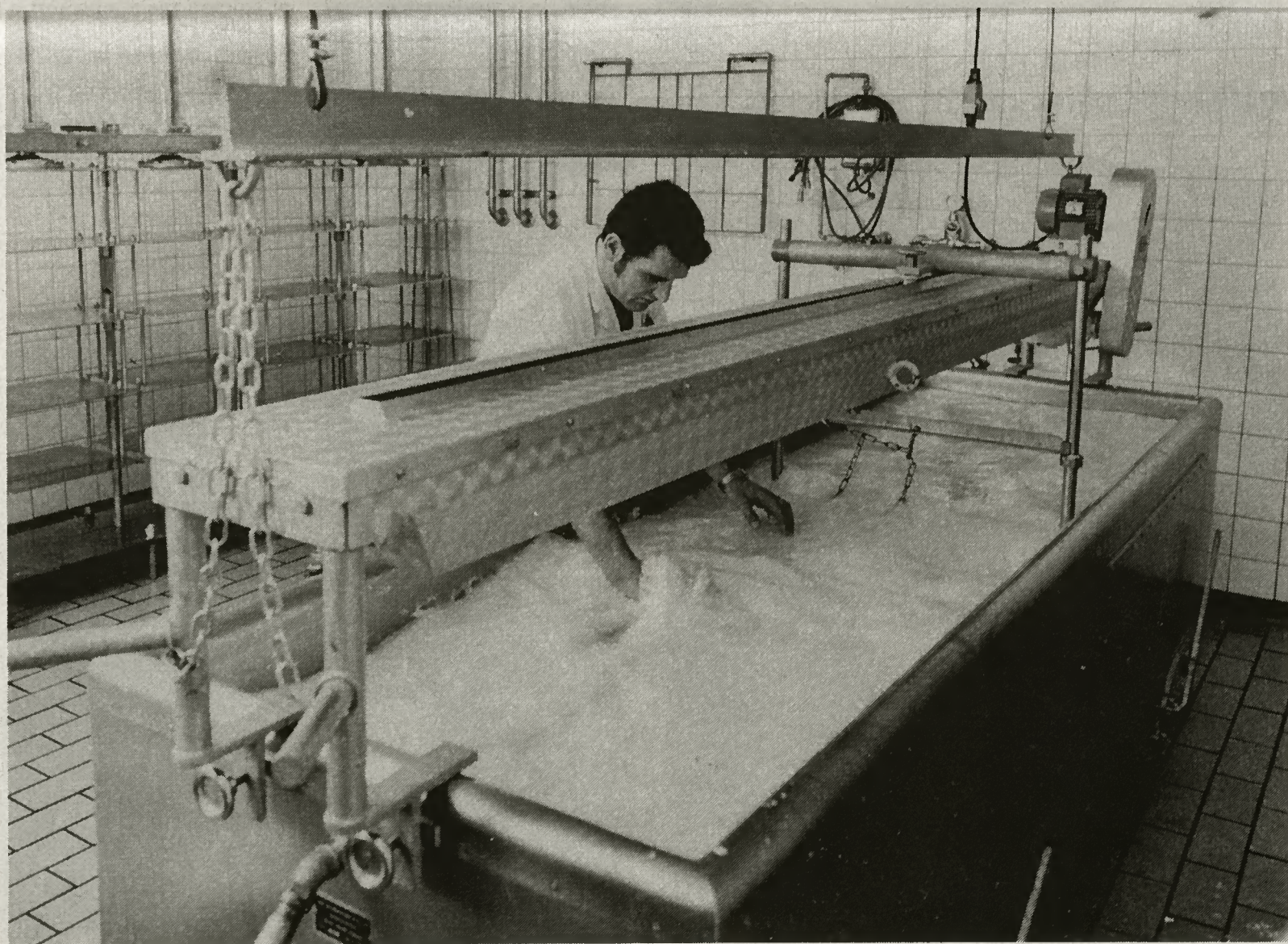


COMPLEXE D'INDUSTRIE LAITIERE DE GRANGENEUVE

(FRIBOURG)

Atelier des pâtes mi-dures

Une installation, où domine l'acier inox, permet de concilier hygiène, productivité du travail et diversité des fromages tels que vacherin fribourgeois, raclette «Grangeneuve» et Gottéron.



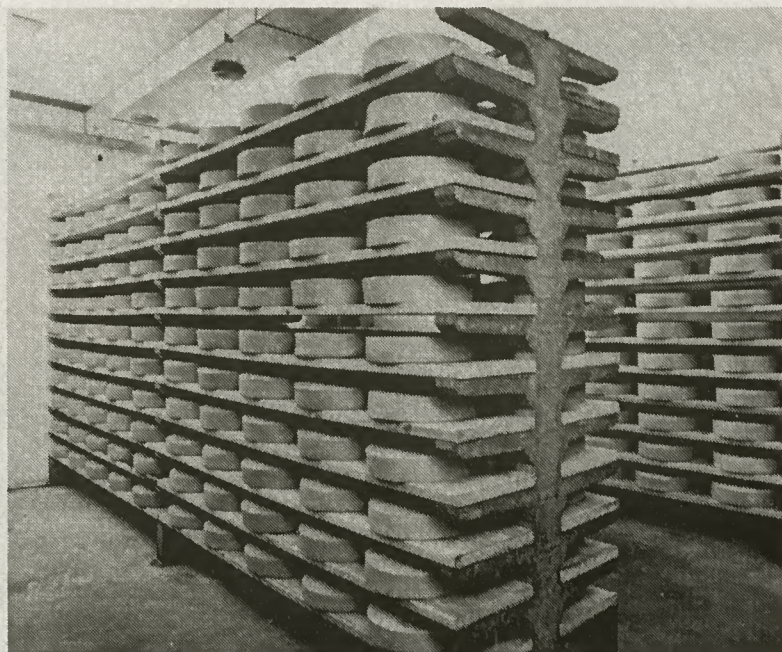
COMPLEXE D'INDUSTRIE LAIETIERE DE GRANGENEUVE (FRIBOURG)



Atelier des pâtes molles et fraîches

Produire des spécialités en gardant un cachet artisanal n'est pas si simple. Pourtant l'outillage permet d'offrir des Camembert, Brie, Duc de Zaehringen, tomme et fromage de chèvre, séré, etc.





COMPLEXE D'INDUSTRIE LAITIERE DE GRANGENEUVE

(FRIBOURG)

Caves d'affinage et de garde

Le fromage, c'est comme le vin: il vit, il mûrit, il s'affine, il sait qu'on l'attend! Chacun son dortoir: ici le Gruyère, là l'Emmental, là-bas le vacherin ou la raclette, même pas les pâtes molles se mettent d'accord.



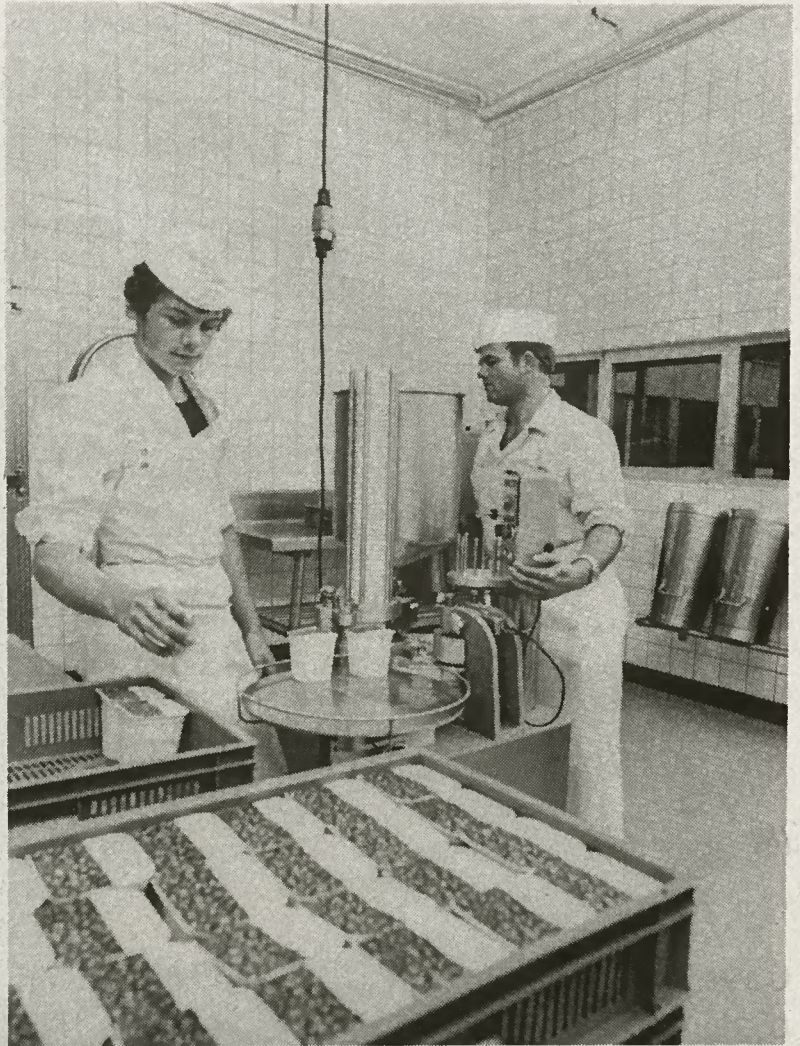
COMPLEXE D'INDUSTRIE LAITIERE DE GRANGENEUVE

(FRIBOURG)

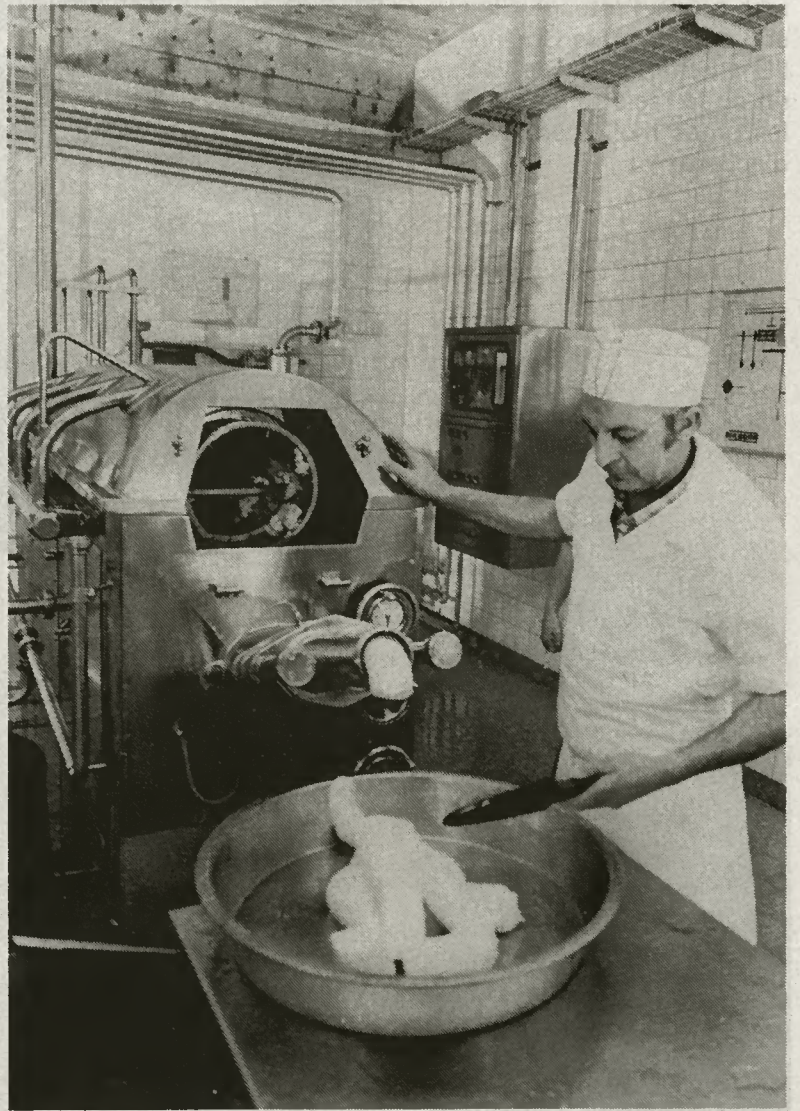
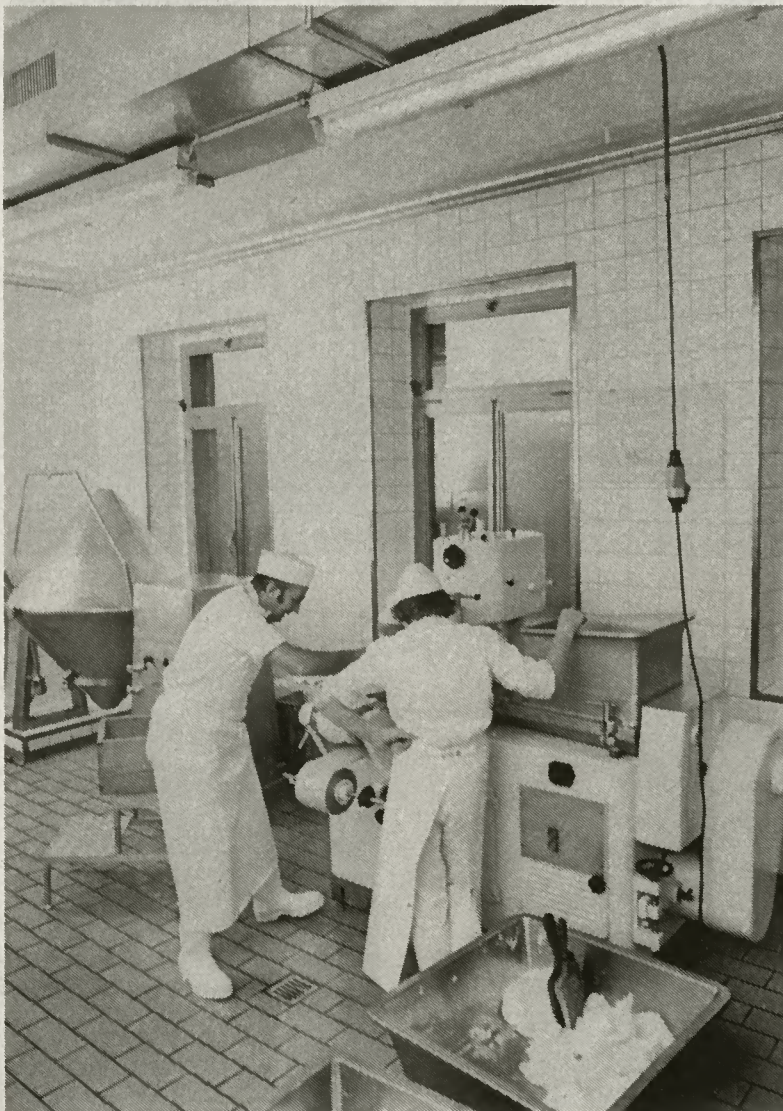
Beurrerie et spécialités laitières

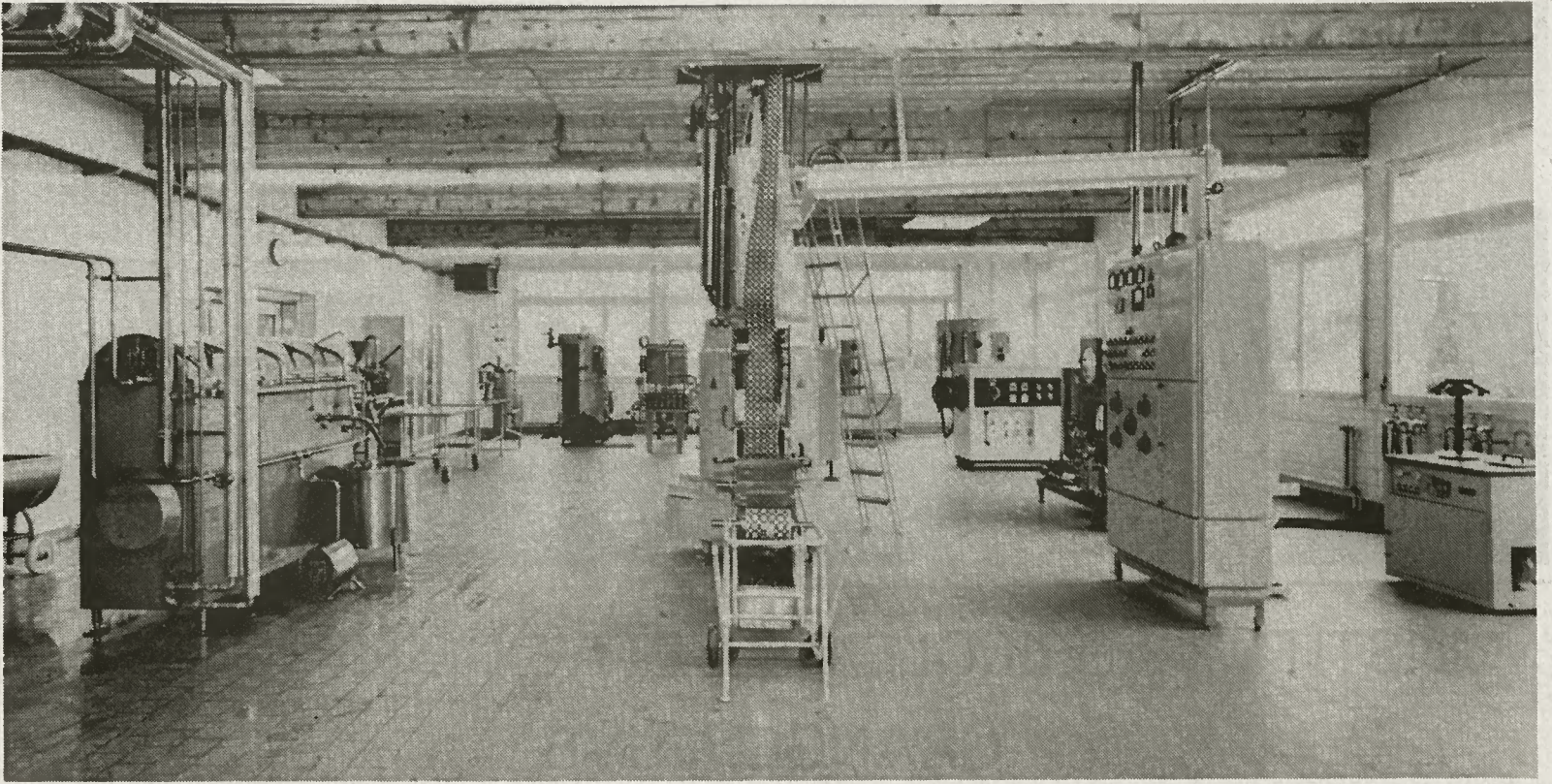
Si le beurre et la crème sont de la génération des fromages, le yoghourt, les crèmes glacées et les desserts à base de lait sont, par contre, plus récents et permettent de satisfaire tous les caprices du consommateur.

Reportage publicitaire



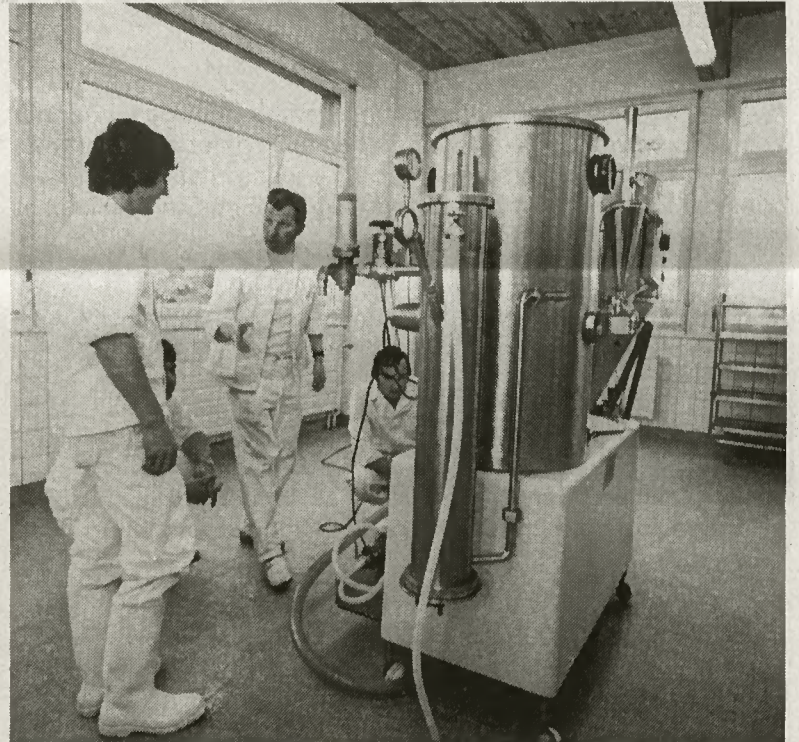
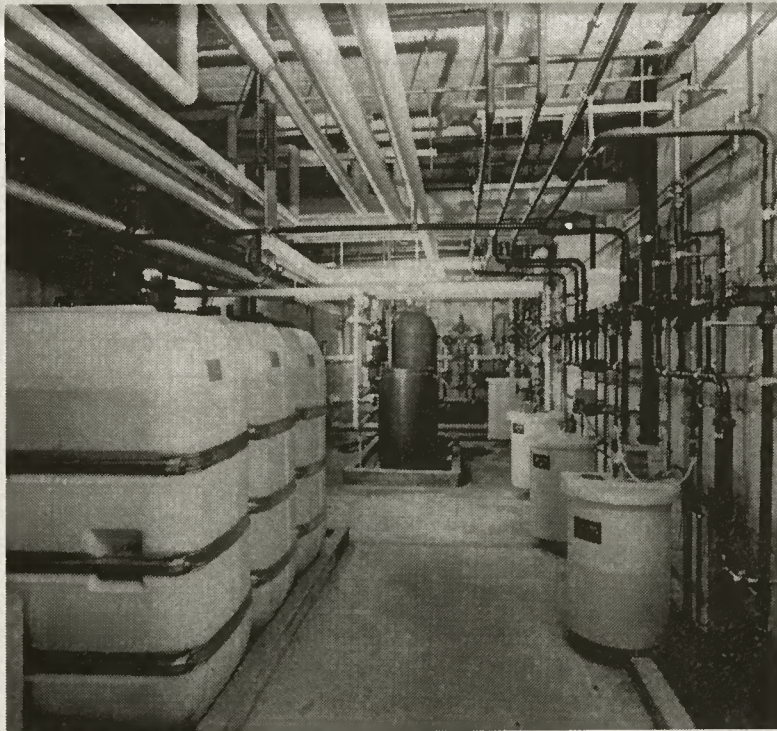
Photos J. Mülhauser, Fribourg





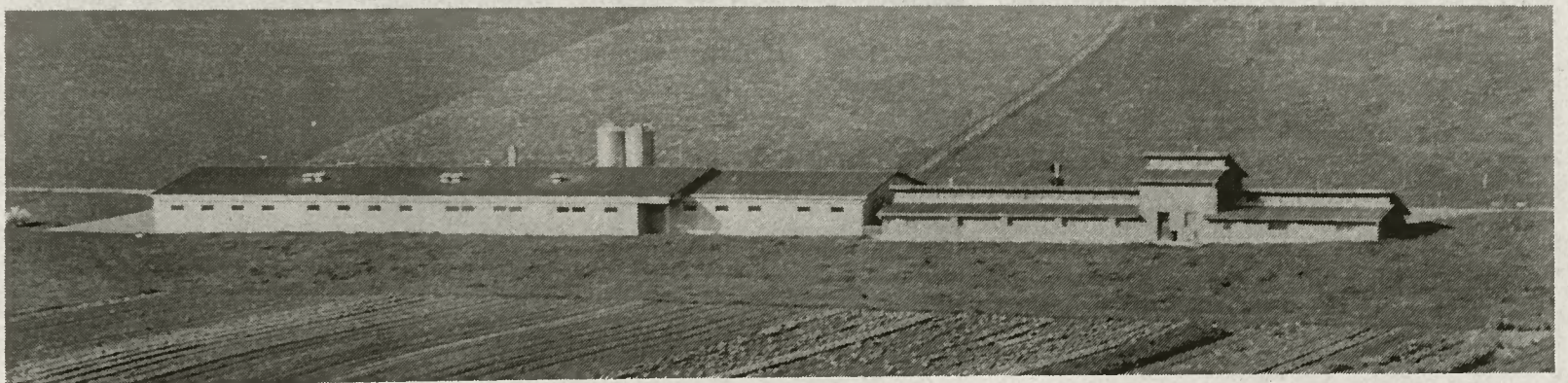
Halle de technologie industrielle

Ravitainer la population des villes exige des centrales au personnel qualifié utilisant des techniques qui assurent la qualité et la conservation, tout en évitant que la part réservée aux produits laitiers n'alourdisse le budget des ménages.



Utilisation des résidus

Fromagerie et porcherie représentent une symbiose économique et écologique par la mise en valeur naturelle et rationnelle du petit-lait.





INSTITUT AGRICOLE DE L'ETAT DE FRIBOURG, GRANGENEUVE

COMPLEXE D'INDUSTRIE LAITIERE

Avant d'éveiller l'attention du consommateur et de lui donner l'eau à la bouche, tout produit laitier fait l'objet d'un contrôle en laboratoire. Finalement, c'est au consommateur à choisir, apprêter et manier le produit pour obtenir un mets délicieux et diététique.

Autres détaillants:

- Dougoud Gérard, rue de Vevey, 1630 Bulle
- Duvoisin Henri, rue du Lac 9, 1400 Yverdon
- Molkereischule Rütli, 3052 Zollikofen
- Vonlanthen Claude, Les Daillettes, 1752 Villars-sur-Glâne

Les produits du centre
de formation laitière sont en vente à:

Posieux - Ecuwillens:

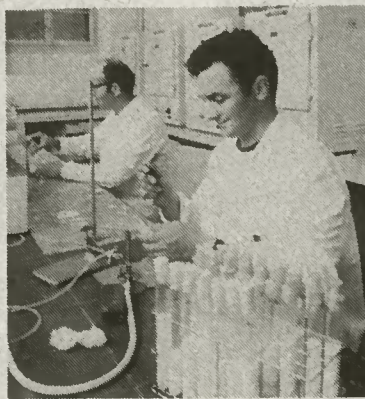
- les laiteries et le
 - magasin-école, Institut agricole, Grangeneuve
- Ouverture:
lundi à vendredi, de 16.30 h. à 18.00 h.
samedi, de 10.00 h. à 11.30 h.

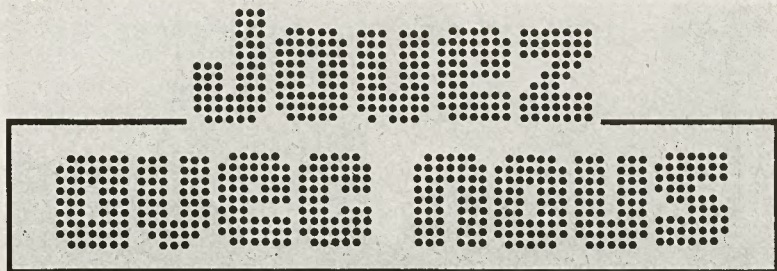
Détaillants à Fribourg:

- Baechler Pierre, rue Guillimann 17
- Chételat Adalric, Pérolles 28
- Ciccone Gina, avenue du Midi 21
- Fragnière Conrad, Pérolles 11
- Goetschi Fritz, rue du Progrès
- Pollien Jean-Marc, rue de Lausanne
- Sciboz Gilbert, Grand-rue 60

Fromageries villageoises:

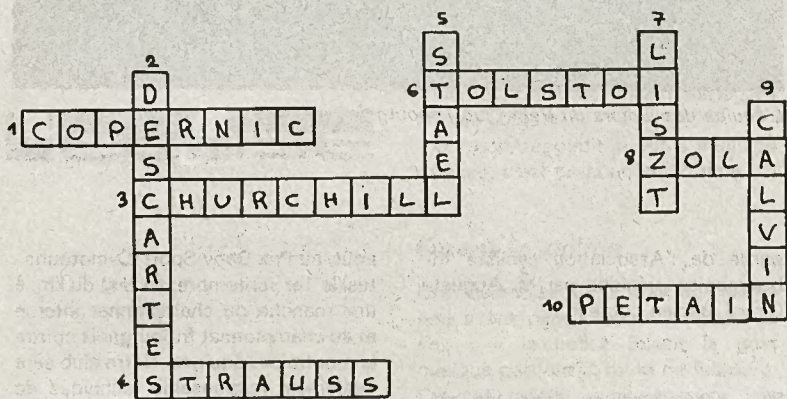
- Brügger Heinrich, laiterie, 1716 Plaffeien
- Cottet Paul, laiterie, 1726 Farvagny-le-Petit
- Laiterie Clerc, 1751 Cottens
- Cotting Joseph, laiterie, La Corbaz, 1783 Pensier
- Fasel Jacques, laiterie, 1711 Arconciel
- Laiterie Gavillet, 1634 La Roche
- Pasquier Marcel, laiterie, 1751 Neyruz
- Raemy François, laiterie, 1631 Gumefens
- Rotzetter Hermann, Molkerei, 1718 Rechthalten
- Kaesereigenossenschaft, 3186 Düdingen
- Tornare Joël, laiterie, 1711 Corpataux
- Villos René, laiterie, 1726 Farvagny-le-Grand
- Kolly Alfred, laiterie, 1711 Rossens
- Suchet Sylvain, laiterie, 1782 Belfaux





Mots croisés de notre édition du 7 mars 1979

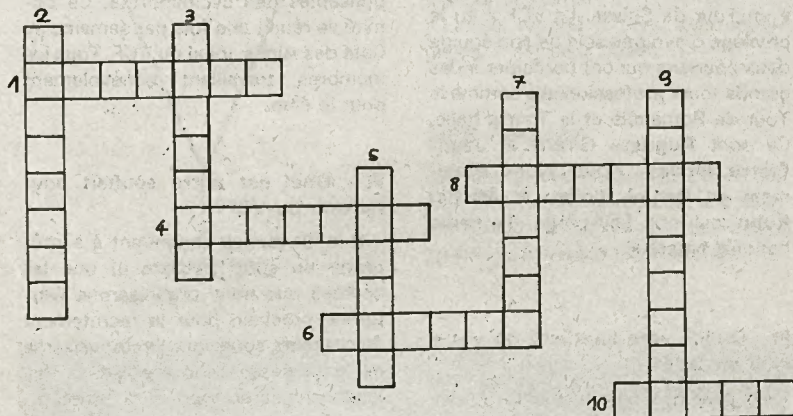
Personnages historiques



La solution juste a été trouvée par:

Léon Barras, Auboranges; Léonie Folly, Courtaman; Bernard Charrière, Bel-Air 1, Neuchâtel; Roland Bossel, 28, avenue Vibert, Carouge; Marguerite Richoz, Villaz-St-Pierre; Francisca Lachat, Ploetscha 1, Fribourg; Paul Pesse, La Joux; Sylvianne Mottaz, Dompierre; Evelyne Tinguely, Cité Moncor 11, Villars-sur-Glâne; Madeleine Brulhart, Milieu 36, Bienne; Marcienne Gumy, Léchelles; Michel Villard, La Planière, Châtel-St-Denis; Eliane Raboud, Farvagny-le-Grand; Agnès Barras, Châtel-s/Montsalvens.

Les variétés



1. Vedette féminine (Suisse) dans un film de James Bond: «Dr No».
2. Nom du chanteur figurant dans la rubrique nous les jeunes, du Fribourg-Illustré no 5.
3. Réalisateur du film «Un Homme, une Femme».
4. Prénom du chanteur jouant dans le film «Un Taxi pour Tobrouk».
5. Vedette féminine (Suisse) dans le feuilleton «La Demoiselle d'Avignon».
6. Son prénom est Gilbert.
7. Auteur-compositeur de «Dimanche Mélodies».
8. Nom de l'acteur jouant Marius, dans la trilogie de Pagnol.

9. Prénom d'une vedette fribourgeoise chantant les comtes de Gruyères.
10. Nom de l'acteur qui donne la réplique à Simone Signoret dans le film «La Veuve Couderc.»

Il suffit de coller ces mots croisés sur une carte postale adressée à
 Rédaction de Fribourg-Illustré
 «JOUEZ AVEC NOUS»
 1701 FRIBOURG
 Nous publierons les noms de toutes les personnes qui nous donneront une réponse exacte jusqu'au 12 avril.

La devinette de Fribourg-Illustré

Une partie de mon territoire est située sur le Plateau, l'autre dans les Préalpes.
 J'ai une population de 29 785 habitants et 6970 ménages.

«Jouez avec nous»
 Rédaction de Fribourg-Illustré
 Case postale 331
 1701 Fribourg

Je possède dix-neuf communes.
 La montagne la plus haute de ma région est le Kaiseregg (2186).

Quatre lecteurs seulement ont trouvé la réponse juste à notre devinette posée dans notre édition du 7 mars 1979.

Qui suis-je?

Votre réponse sur carte postale, jusqu'au 12 avril, à

Ce sont: Paul Pesse, La Joux; Maria Dematriz, Les Bruyères, La Tour de Trême; Agnès Barras, Châtel s/Montsalvens; Marie-Louise Gavillet, Esmonts. Bravo!

Avez-vous de l'œil?



De quel village s'agit-il?

Votre réponse devra nous parvenir sur carte postale uniquement jusqu'au 12 avril 1979.
 Rédaction de Fribourg-Illustré - 35, rte de la Glâne - 1701 Fribourg.

Photo parue dans notre édition du 7 mars 1979

Bon nombre de lecteurs ont reconnu la fanfare de St-Martin au cortège de la Fête des musiques de la Veveysse, à Porsel.

Index des personnes qui nous ont donné une réponse exacte:

Denise Baudois, Villangeaux; Claudine Mesot, Besencens; Joséphine Nicolet, Les Echelles, Granges-Marnand; Pascal Monney, Porsel; Joëlle Colliard, St-Martin; Reynold Colliard, St-Martin; Francine Maillard, Menuiserie, Besencens; Jean-Pierre Dougoud, Mossel; Suzanne Rouiller, Zurich; Charles Vial, Garage, St-Martin; Cécile Périsset, Bouloz; André Dewarrat, Laiterie, Besencens; Louis Pittet, Champrilly 9, Lausanne; Cécile Dewarrat, Laiterie, Besencens; Thérèse Losio, Porsel; Valérie Panchaud, Prévillle 13, Moudon; Marie-Rose Pasquier, Echarlens; Pierre-André Demierre, St-Martin; Simone Pasquier, Echarlens; Marie-Rose Vial, chemin du Ruisseau-Martin 1, Epalinges; Jean Panchaud, Prévillle A, Moudon; Pascal Currat, Place du Cheval-Blanc, Bulle; Charly Magne, Oron-la-Ville; Suzanne Magne, rte de Palézieux, Oron-la-Ville; Jean-Pierre Vial, Garage, St-Martin; Roselyne Vial, St-Martin; Chantal Perriard, Fiaugères; Gabrielle Jemmely, Vauderens; Philippe Devaud, ébéniste, Porsel; Julie Monney, Porsel; Irène Maillard, Besencens; Anne-Françoise Currat, Besencens; Micheline Grivet, Semsales; Alice Monney, Porsel.

Le gagnant au tirage au sort est: Charly Magne, Oron-la-Ville.
 Un abonnement de trois mois gratuit à Fribourg-Illustré.



Cyclisme

Une heure avec M. Jean-Marie Morel, président du Vélo-Club Fribourg (VCF)

En Suisse, le cyclisme a été comme partout ailleurs la grande victime de la motorisation. Dans un pays montagneux, voire dans des villes au profil accidenté, le phénomène a été encore plus sensible. Certains analystes affirment que le cyclisme, sport «essieu», développe beaucoup moins les capacités physiques de l'individu que l'athlétisme, la gymnastique ou la natation. Tel n'est pas l'avis de nombreux médecins qui recommandent l'usage de la bicyclette pour des besoins thérapeutiques ou de simple oxygénation de l'organisme. Un fait est certain, en tout cas : le vélo ne pollue pas.

Interview

FI - Monsieur Morel, quand a été fondé le Vélo-Club Fribourg et comment se présente-t-il à l'heure actuelle?

- Notre club a été fondé en 1905 par une douzaine de jeunes gens désireux de pratiquer le sport cycliste. Il fête

donc son septante-cinquième anniversaire l'an prochain. A ce jour, le VCF compte plus de 200 membres dont une quarantaine de coureurs, soit huit amateurs, douze juniors, neuf cadets et quinze cyclosporifs. Ceux-ci sont âgés de 14 à 28 ans. La grande majorité viennent de la ville de Fribourg, Marly, Villars-sur-Glâne et des environs. Comme les dix autres clubs de notre canton, le VCF fait

Armin Buntschu de St-Ours, en plein effort



L'équipe des juniors du Vélo-Club Fribourg

partie de l'Association cycliste fribourgeoise présidée par M. Auguste Girard, ancien coureur.

FI - Comment se font les entraînements?

- C'est la commission sportive qui s'occupe des entraînements qui ont lieu deux fois par semaine en salle durant l'hiver et sur route en été. Et pendant la belle saison, il y a chaque week-end une course. Nos coureurs pratiquent ce sport par idéal et non dans un but lucratif. Le cyclisme demande beaucoup de discipline, c'est-à-dire qu'un coureur qui veut absolument obtenir un résultat ne fume pas, ne consomme pas d'alcool. Il doit beaucoup dormir, car ce sport exige de gros efforts physiques de la part de celui qui veut arriver dans les cadres de l'équipe suisse. Il faut au moins six à huit ans d'entraînement à un coureur avant de pouvoir participer à un Tour de Suisse. Le VCF a eu le privilège d'avoir eu dans son équipe deux coureurs qui ont participé à des grands tours professionnels comme le Tour de Romandie et le Tour d'Italie. Ce sont Auguste Girard et Jean-Pierre Biolley. Nous avons également eu Daniel Biolley et Michel Kuhn qui ont fait partie du cadre national amateur.

FI - Quelle sera l'activité de votre club en 1979?

- En plus des entraînements et des courses régulières du week-end, des coureurs de notre club participeront au Grand Prix (Professionnel-Elite) le 28 avril; au Prix Monello Schöni (Juniors) le 17 juin; au Critérium de Beaumont (Toutes catégories), le 25

août; au Prix Dany Sport (Cyclotouristes) le 1er septembre; au test du km, à une manche du championnat interne et au championnat fribourgeois contre la montre par équipes. Notre club sera également responsable technique de l'arrivée du Tour de Romandie, le 10 mai, à Romont.

FI - Par qui est dirigé le Vélo-Club Fribourg?

- Sur les onze membres qui forment le comité dix sont d'anciens coureurs. Ils se nomment Jean-Marie Morel, président; Auguste Girard, vice-président; Jean-Pierre Uldry, secrétaire-caissier; Joseph Broderd, membre; Francis Broderd, responsable des cadets; Patrice Combe, président de la commission sportive; Gabriel Gisler, responsable des amateurs; Michel Eltschinger et Henri Overney, responsables des juniors; Bruno Schöni et Roberto Dell'Agate, responsables des cyclosporifs. Ce comité se réunit une fois par semaine au Café des Alpes, local du VCF. Tous les membres travaillent bénévolement pour le club.

FI - Quel est votre souhait pour l'avenir du VCF?

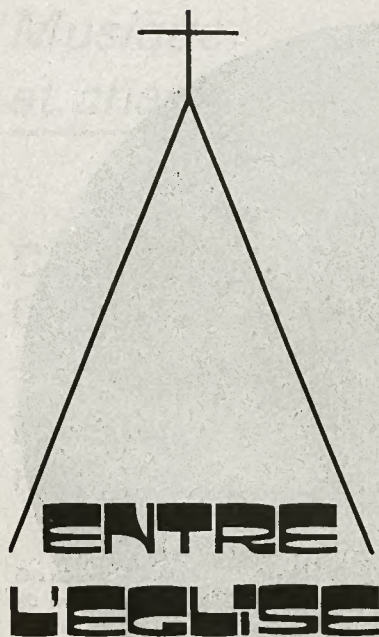
- Que les jeunes continuent à s'intéresser au sport cycliste et que les courses que nous organiserons l'automne prochain pour le recrutement de coureurs soulèvent l'enthousiasme de la jeunesse fribourgeoise et des responsables du Vélo-Club Fribourg.



(VCF - case postale 928 - Fribourg)

Propos recueillis par
G. Bourquenoud-FI

25^e Motocross international des Marches - Broc

Le 25^e Moto-Cross international des Marches, la plus importante manifestation motocycliste fribourgeoise se disputera sur le traditionnel circuit situé au pied de la Dent de Broc, les 7 et 8 avril. Dans ce cadre fastueux et sur ce tracé très sélectif, parce que très éprouvant, les coureurs ne se feront aucun cadeau.



En buvant... 
 trois décis...

Un peu «bigot» sur les bords!

Pendant la saison des effeuilles, deux vigneronnes travaillaient dans leurs vignes. De temps en temps, elles faisaient un brin de causette pour se reposer un peu.

Elles en vinrent à s'entretenir d'un personnage du village «assez bien placé» comme on dit chez nous!

Comme la première de ces dames vantait les qualités de ce monsieur, son interlocutrice lui dit:

- Oui, oui, bien sûr, mais n'est-il pas un peu «bigot»?

- Oh! non, répondit la dame d'un ton offensé, c'est un honnête homme...

Quant la police...

Une Marloinoise qui rentrait du cinéma peu avant minuit, a été surprise de voir que la police faisait le guet quelque part sur la route de Fribourg. Croyant qu'elle avait commis une faute de circulation, elle accéléra pour regagner son domicile. Sa voiture au garage, elle monta au pas de course dans son appartement et n'utilisa aucune lumière, pour ne pas attirer l'attention des policiers. De son salon, elle remarqua que ceux-ci étaient devant la maison qu'elle habite. Très nerveuse, il lui e fallu boire un cognac pour éviter de tomber dans les «pommes!» Jusqu'à ce jour, cette Marloinoise n'a reçu aucune contravention mais elle a eu chaud...

La fringale

Une fillette arrive en hurlant:

- Papa. Mon petit frère est en train de manger le journal.

- Laisse, répond le père, avec indulgence, c'est celui d'hier.

Des risques

Un chirurgien débutant considère que sa première intervention est une réussite totale si la veuve de l'opéré envoie son chèque sans discuter.



Prise sur le fait... à Vuisternens-dt-Romont!

Tout petit, petit

Le petit Jacky, âgé de 4 ans, se promène sur le trottoir, donnant la main à sa maman. Il voit s'approcher une dame accompagnée d'un chien tout à fait minuscule. Son étonnement est grand, car jamais il n'a vu un chien si petit. Et il s'écrie:

- Regarde, maman, ce chien, il n'est pas encore né!

Pleine lune

«Chéri» a été très malade. Il a un peu plus de deux ans et demi; il est sensible déjà aux beautés de la nature et son petit cœur aimant est tout pétri de reconnaissance qu'il tâche d'exprimer à sa façon. La nuit venue, sa maman, en sourdine, va s'assurer qu'il est endormi. Elle entrouvre la porte, et que voit-elle? Il est debout dans son petit lit, regardant le croissant de lune se refléter dans le lac; d'un geste gracieux, il jette du bout de ses doigts minuscules des baisers au ciel étoilé en disant en son langage encore maladroit: «Merci, bon Dieu pour la belle lune...»

La vue qui flotte

Un gendarme interroge un agriculteur tout ému:

- Alors, vous prétendez avoir vu atterrir, dans votre champ, une soucoupe volante d'où seraient sortis trois hommes?

Le paysan rajuste ses lunettes et affirme:

- Comme je vous vois, monsieur le curé

La voix du citoyen mécontent

Nous ignorons ce qui s'est passé au sein du FC Fribourg et nous ne tenons pas particulièrement à savoir ce qui a été à l'origine de la révocation de l'entraîneur Jean-Claude Waeber dont le nouveau a créé une certaine surprise dans le public fribourgeois. Nous n'avons malheureusement pas la compétence pour tirer des conclusions sur cette affaire, raison pour laquelle, nous nous bornerons simplement à relever quelques faits qui nous semblent d'une importance primordiale.

Comme Gabriel Oberson qui a déploré cette décision dans un quotidien fribourgeois, je tiens à rendre hommage à Jean-Claude Waeber, un sportif qui a réussi à faire monter un club de deuxième ligue en ligue nationale B. Il faut le féliciter... quoiqu'en disent certaines personnes qui ne cherchent qu'à détruire le travail réalisé par des hommes qui ont le feu sacré pour un sport. L'ancien entraîneur du FC Bulle est connu pour son esprit très ouvert et surtout sa camaraderie. Sa compétence lui valait l'estime de milliers de jeunes.

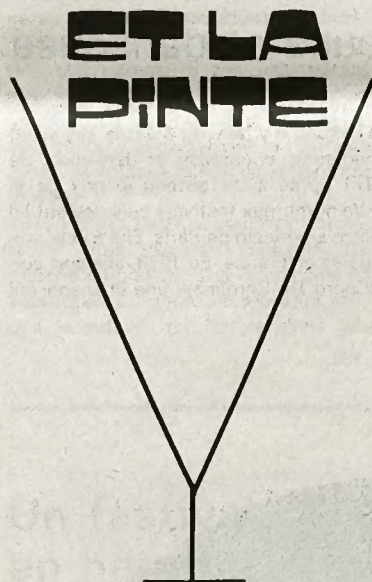
L'entraîneur dans les filets

Jean-Claude Waeber est un entraîneur courtois, compréhensif, qui a le contact facile avec les joueurs et le public. Au sein du FC Fribourg comme dans son ancien club, il a donné le meilleur de lui-même.

Bon nombre de citoyens sont mécontents de la décision prise à l'égard d'un entraîneur qui, nous en sommes convaincus, a accompli un gros travail dans l'équipe de football du chef-lieu du canton. Ce qui nous frappe le plus c'est que l'entraîneur est toujours le premier fautif, alors que l'atmosphère au sein de laquelle il devait pratiquer son sport favori n'était, selon certaines personnes bien informées, pas celle qui permet à un entraîneur de mener sa tâche comme le club le souhaite. Avec les «ouï-dire» du public ont ne fait rien de neuf, c'est vrai, mais le moment est venu de revoir plus sérieusement le problème des dirigeants qui ne peuvent quand même pas toujours avoir raison.

Etant donné que nous n'avons pas l'intention d'épiloguer sur le renvoi de cet entraîneur, nous nous arrêterons là en tirant amicalement un grand coup de chapeau à Jean-Claude Waeber.

Le rat des champs



NOUS LES JEUNES

Des vedettes et des chansons

Machin: Un groupe musical attractif

Quelle bonne surprise que la parution du deuxième disque du groupe français «Machin». Ces quatre diables de Jurassiens savent si bien mélanger l'ironie, la qualité musicale et une touche de modernisme qu'ils sont en passe de devenir l'un des meilleurs groupes de folk progressif du moment. Ce sont de bons musiciens qui ne gâtent rien, c'est pourquoi on a envie d'écouter leurs disques jusqu'au bout. Comme il n'y a pas d'mal à s'faire du bien. Ce groupe est formé de Tony Carbonare, Gilles Kusmeruck, Jean Paul Simonin, Jean-Pierre Robert et Angel Carriqui. La musique de «Machin» est la rencontre de styles différents avec un souci constant d'originalité.

Rales Folk - STE 26504.



Nazare Pereira: comédienne, chanteuse et danseuse

Née dans un village amazonien d'un père aventurier et d'une mère indienne, Nazare Pereira émigra à Rio de Janeiro dans l'espoir d'y faire du théâtre. Elle suivit les cours du Conservatoire et devint comédienne, chanteuse et danseuse. Sa carrière internationale a commencé en 1971 après avoir obtenu le prix de la meilleure actrice brésilienne. Elle participe à de nombreux festivals puis devient en 1975 professeur de danse brésilienne au Centre américain de Paris. Elle fonde son groupe «Sambahia» et donne de nombreux galas en France. En 1978, elle sort son premier disque dont le titre principal est «Chero Da Carolina», une chanson qui obtient un grand succès.

Chero Da Carolina - O Povo Tala - Carrere 131

Duodenum - Folk: un ensemble qui étonne

Ce groupe de musique traditionnelle, connu plus particulièrement en Suisse romande et dans les régions frontalières pour avoir participé à de nombreux concerts et festivals (Nyon - Annemasse - Cluse - Annecy - Lausanne - Porrentruy - Nantes - Grenoble, etc.) est formé de Henri Lanchet (chant, guitare, dulcimer, banjo 5 cordes); Denis Queille (chant, guitare et flûte; Pascal Jeanne (chant, basse guitare). Le répertoire comprend des chansons françaises, irlandaises et canadiennes. Ce groupe de musiciens a obtenu le troisième prix avec mention au festival du disque Folk 1977 à Montreux. La durée de leur spectacle est de deux heures environ. La musique de cet ensemble étonne par sa diversité et sa richesse.

Une brochette de chansons sous le titre «Les feux de la St-Jean» - Diapason 002.



Musique et chant dans le canton

Concert annuel de la fanfare de Châtonnaye:

La musique ne connaît pas les frontières
mais joint les cœurs

On avait estiqué les cuivres, ajusté les discours, refait les mises en plis, le 10 mars, à Sédeilles, pour le concert de l'«Echo des Roches». Trêve de détails! Le succès remporté, la qualité des prestations et les bis réclamés témoignent d'un long travail, de nombreuses heures de répétitions.

Sous la baguette de M. Benoît Schmid, les cadets ouvrent les feux. Original, le répertoire n'est jamais annuyé, joyeusement et proprement interprété par ces 47 espoirs dont une moitié de filles. Leur talent s'est déjà fait remarquer puisqu'ils participeront à la prochaine fête internationale des cadets à Chambéry, en Haute-Savoie.

Tour à tour percutant, gai, chaloureux avec des pièces bien choisies et dans une harmonisation «nouveau style», le concert déclenche l'enthousiasme général. Les 50 musiciennes et musiciens conduits par M. Guy Cotting, directeur depuis 15 ans, interprètent avec conviction, les œuvres les plus variées. Les défunts de la société ne sont pas oubliés puisque la première pièce, d'inspiration religieuse leur est dédiée.

«Hallo Brass Bad», longuement bissé, révèle trois valeureux solistes. De marche en polka, d'airs américains à classiques du genre, la musique touche le public qui frappe dans ses

mains et reprend un refrain de Sacha Distel. En avant-première «Majesté de la montagne» pièce de concours de la prochaine fête des musiques est très apprécié.



La fanfare sous la direction de M. Guy Cotting

Fleurs et remerciements

Le concert annuel est encore l'occasion de fêter, remercier, récompenser. M. René Grandjean, préfet, apporte la salut de l'autorité cantonale et M. Jules Schmid, syndic, celui de la commune. Quant à M. Bernard Gremaud, président, il rend hommage à son prédécesseur, M. Francis Fregnière. Les membres d'honneur reçoivent leur diplôme et les garbas

de fleurs affluant sur la scène.

Officialités et prestations musicales applaudies, tous partagent la varra de l'amitié, ce qui n'est pas un vain mot pour les habitants de Châtonnaye et Sédeilles. Leur collaboration prouve que le cœur et la musique ne connaissent pas les frontières réunissant, sans complexe ni protocole, Veudois et Fribourgeois.

Monique Pichonnaz

Le Corps des Cadets dirigé par M. Benoît Schmid

Photos G. Bd



Un festival en hommage à l'abbé Bovet se prépare avec entrain à Promasens

Dans ce joli village situé aux confins du district de la Glâne et du canton, un festival encore inédit se prépare depuis de nombreux mois. Il est destiné à rendre hommage à l'abbé Joseph Bovet, combourgeois de Promasens, sa commune d'origine, à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance. Pour en savoir plus sur ce concert-spectacle qui sera donné en mois de mai, nous sommes allés nous entretenir avec MM. Georges Baudois et Marcel Dorthe, respectivement président et directeur du chœur mixte paroissial qui assume la responsabilité de l'organisation de ce festival.

Un spectacle à ne pas manquer

Fondé en 1946, le chœur d'hommes de Promasens s'est constitué en chœur mixte en 1962 du fait qu'il avait toujours plus de femmes qui, s'intéressaient au chant sacré et profane.

Actuellement, cet ensemble vocal compte une quarantaine de membres. Chaque année, il donne un concert en collaboration avec la fanfare et anime les manifestations locales.

L'abbé Bovet étant originaire de Promasens, Blessens et Auboranges, la paroisse a décidé de marquer le centenaire de sa naissance par un

festival. Une idée qui a recueilli l'enthousiasme de la population. C'est lors de l'assemblée 1977, que M. Marcel Dorthe, directeur du chœur mixte, a présenté la première esquisse du festival envisagé sur la base d'une enquête faite par lui-même dans les archives que Mlle Agnès Bovet, nièce du barde, a bien voulu mettre à disposition des organisateurs. Il a d'autre part consulté M. Oser Morret, professeur, à Fribourg, pour l'orchestration. Le programme de ce concert-spectacle a été conçu après avoir consacré un nombre d'heures sur la documentation et surtout sur la choix des chansons dont certaines sont encore très peu connues du public. L'imagination de la structure du festival a également exigé un travail en profondeur de la part des responsables. Les exécutants, enfants, chanteurs et danseurs, sont au nombre de cinquante. Et la plupart des costumes sont confectionnés dans la paroisse, car ce concert-spectacle se prépare avec des moyens très modestes.

M. Georges Baudois, président du

chœur mixte depuis 1967, chante dans cette société depuis l'âge de seize ans, ce qui fait déjà quarante ans de fidélité au chant sacré. Il nous a déclaré que le but premier de ce festival est de rendre hommage à l'abbé Bovet. Il y a aussi cette fierté que l'on ressent d'habiter la terre d'origine de cet illustre musicien et compositeur, ce qui nous pousse à célébrer dignement cet anniversaire. Comme toute manifestation de cette envergure provoque des soucis financiers aux organisateurs, M. Baudois compte sur une participation massive de la population fribourgeoise à ce concert-spectacle qui sera donné en l'église paroissiale de Promasens (700 places), les 19, 20 et 24 mai 1979. Une supplémentaire est prévue à l'intention des Fribourgeois du dehors le 26 mai.

Nous pouvons d'ores et déjà affirmer que ce festival aura une portée immense sur la vie culturelle de cette région. Nous y reviendrons dans une prochaine édition.

G. Bourquenoud-Fl

Musique et chant dans le canton

Belfaux: d'un directeur à l'autre

La société de musique «La Lyre» de Belfaux vient de rendre un bel hommage à M. Joseph Bertschy, son directeur durant 52 ans. L'événement, exceptionnel dans les annales de la Cantonale, fut marqué comme il se doit par de brillants éloges de M. Jean-Marie Barras, prononcés lors du concert annuel de la société. Le successeur de M. Joseph Bertschy à la tête de «La Lyre» n'est autre que le fils de ce dernier, M. Hubert Bertschy, l'actuel directeur de la fanfare de Sâles (Gruyère). Notons que c'est à Belfaux que se déroulera du 10 au 13 mai prochain la fête du giron des musiques sarinoises. Le comité d'organisation est présidé par M. Hubert Lauper, préfet de la Sarine. Notre photo: de gauche à droite MM. Hubert et Joseph Bertschy.

(Photo FI)



De gauche à droite, M. Bernard Chenux, professeur; un candidat à l'examen; et M. Xavier Cornu, président du Giron de la Glâne

Formation de jeunes musiciens

Chaque hiver, le comité du Giron des musiques de la Glâne présidé par M. Xavier Cornu, organise des cours de perfectionnement pour les jeunes musiciens. Ceux-ci ont été donnés par MM. Albert et Michel Sottas pour les instrumentistes, André Bonzon (La Joux) pour les tambours, et André Bussard (Romont) pour les «caisses-claires». Les experts aux examens étaient MM. Bernard Chenux et Oscar Moret pour les instrumentistes, et Martial Gumy pour les tambours.

LM - FI

Bientôt la XXe Fête des musiques gruyériennes à Sâles

18, 19 et 20 mai. Trois dates à retenir. Tous les amateurs de musique, de chant, de danse, de tout ce qui fait, en somme, qu'une fête est une fête, sont conviés à se rendre à Sâles pour y passer des heures inoubliables. Ce village sera en effet le cadre de la XXe Fête des musiques gruyériennes, au mois de mai prochain. Loto, concours de fanfares à l'église, productions de groupes divers, messe en plein air, danse tous les soirs dans une gigantesque cantine ont déjà été prévus pour contenter les goûts et combler les désirs de chacun.

Le dimanche 20, dans l'après-midi, un cortège réunissant plus d'une quinzaine de chars et autant de groupes, sans compter les musiciens, défilera à travers le village amoureusement aménagé pour la circonstance par toute la population. Le thème du cortège: les chansons de l'abbé Bovet. Le fameux compositeur a en effet vu le jour à Sâles, et les organisateurs ont jugé unique l'occasion de cette XXe Fête des musiques gruyériennes pour célébrer la mémoire de notre barde, né il y a tout juste cent ans.

PIANO, ORGUES et tous autres
instruments de musique

E. JACCOUD

STUDIO 32

Bd de Pérolles 32 - Fribourg
Tél. 037/22 09 15

*Pour que vos affaires aussi
soient empreintes de l'har-
monie la plus pure...*



**SOCIÉTÉ DE
BANQUE SUISSE**
Schweizerischer Bankverein



Rue de Romont 35

Tél. 81 11 81

BULLE **FRIBOURG**

MORAT

NOS PORTES VOUS SONT OUVERTES

du 1er janvier au 31 décembre

Du lundi au vendredi de 07.30 h. à 12.00 h. et de 13.30 h. à 18.00 h. LE VENDREDI VENTE DU SOIR, le samedi de 09.00 h. à 12.00 h. et de 13.30 à 16.00 h.

ALORS, PROFITEZ-EN

ENTRÉE LIBRE

RENÉ SOTTAZ & CIE — AMEUBLEMENT — 1723 MARLY, tél. 037/46 15 81 — 1724 LE MOURET, tél. 037/33 17 08

Le guide gastronomique
de Fribourg-Illustré
vous présente

Café-Restaurant-Bar

**LES
TROIS**

Rue Samaritaine 2 1700 FRIBOURG

Menu du jour, restauration soignée

SPÉCIALITÉS: CHARBONNADE
Tom Dooley sur commande
Steak maison - Pizza à toute heure

Prière de réserver vos tables au 037/22 16 45

M. et Mme Zurkinden
Fermé le lundi

**Hôtel
du Lion d'Or**

1726 FARVAGNY-LE-GRAND

Menu du jour - Grande carte
En saison toutes les spécialités
de la chasse et toujours
nos lasagnes maison


Salles pour banquets,
noces et sociétés de
10 à 400 personnes

Fam. Crisci
Tél. 037/31 11 30

Restaurant
Snack - Self-Service

AU SAFARI

Relais gastronomique dans son cadre naturel au
bord du lac de Neuchâtel.

 Grand parking

Places de port réservées aux clients

Famille J.C. Ballaman
Tél. 037/63 21 36

Hôtel

du Barrage Rossens

Menu du jour et carte

Spécialités:

Jambon de la borne - Truites du vivier
Brochets du lac - Crêpes au Gruyère
Malakoff (beignets au fromage)

EN EXCLUSIVITÉ
FILETS DE PERCHES «VUILLERAIN»

Sur commande:
Menus gastronomiques

Salles pour noces, banquets,
sociétés de 20 à 120 pers.
Chambres tout confort

Fam. L. Berset, chef de cuisine
1711 ROSSENS
Tél. 037/31 11 98

CAFÉ RESTAURANT

•Au Centurion•

Menu du jour, servi sur plat Fr. 7.-

Un aperçu de notre carte:

Entrecôte au poivre vert
Tournedos grillé sauce Voronoff
Châteaubriand sauce Béarnaise
Fondues à toute heure

Salles pour banquets et sociétés (60 pl.)

Fermé le lundi

Famille CARREL-REMY
1772 GROLLEY
(9 km de Fribourg)
Tél. 037/45 10 93

**CAFÉ
RESTAURANT
Le Sarrazin**

Style rustique

LOSSY (à 2 km de Belfaux)

Fam. Curty - Tél. 037/45 12 44

Un aperçu de notre carte:

Le vrai jambon de campagne
L'entrecôte du PATRON
Le steak MAISON et autres menus sur commande

Jardin pour enfants
Site très tranquille dans un
cadre naturel

**Hôtel
de la Croix Verte**

ECHARLENS

Restauration soignée

Menu du jour, petite et grande carte

Notre grande spécialité maison:
CUISSSES DE GRENOUILLES FRAÎCHES

Dès le 15 novembre: Truites de montagne

Nous vous proposons notre **MENU PASCAL**
du Vendredi-Saint, jour de Pâques et lundi de Pâques

Très belle salle pour noces, sociétés et repas de famille

Prière de réserver vos tables svp.
Grand parking

M. et Mme Frossard-Riegler
Tél. 029/5 15 15

**Auberge
Restaurant
de l'Enfant
de Bon Cœur**

1634 PONT-LA-VILLE

Dans une oasis de verdure
nous vous
proposons:

Le menu du jour
Le jambon de la borne
L'entrecôte forestière
La fondue moitié-moitié
ou au vecherin

Autres spécialités sur commande

Fam. E. Risse-Despond
Tél. 037/33 21 12

DANCING:

Tous les soirs:
Orchestre-Attractions-Danse
Dîner aux chandelles

RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Tournedos aux morilles Fr. 16.-

Scampis à l'Indienne Fr. 15.-

Fondue chinoise ou
bourguignonne Fr. 16.-

Spécialités de flambés
et toute une gamme
d'autres mets.



**HOTEL RESTAURANT
GRUYERIEN**

MORLON (à deux min. de Bulle)

Menu du jour, carte variée

Spécialités:

Tournedos et Filets mignons aux morilles
Jambon de campagne
Café et dessert avec la véritable crème de la Gruyère
Salles pour sociétés, banquets, conférences, séminaires
Chambres tout confort

Fam. Yerly - Tél. 029/2 71 58

Veillez réserver
assez tôt s.v.p.

une grappe de
restaurants où vous
trouverez
bonne table et bons vins

*Le guide gastronomique de
Fribourg-Illustré vous recommande
ces restaurants où vous trouverez
bonne table et bons vins*

La recette du mois

Entrecôte au vin rouge

Préparation: 10 minutes
Temps de cuisson: env. 20 minutes
Par personne: env. 412 calories / 1725 joules

1 cuillerée à soupe de cognac
1 cuillerée à thé de persil

Pour 4 personnes:

4 entrecôtes d'env. 150 g
3 échelotes
sel, poivre du moulin
6 cuillerées à soupe de vin rouge
1/2 feuille de laurier, 1 pincée de girofle moulu
4 os à moëlle
4 cuillerées à soupe de jus de rôti

Chauffer la casserole. Y saisir les entrecôtes de chaque côté, hacher les échelotes, les faire revenir rapidement, couvrir et cuire env. 15 minutes. Saler et poivrer, mettre au chaud. Déglacer le fond avec le vin rouge, assaisonner de girofle et de laurier, saler et poivrer, laisser réduire de moitié. Détacher la moëlle des os, la couper en morceaux et la chauffer dans le jus de rôti. Dresser la moëlle sur les entrecôtes, verser le jus dans le fond déglacé et y ajouter le cognac. Réchauffer le tout, assaisonner et arroser les entrecôtes. Saupoudrer de persil. Servir immédiatement!

Que pensez-vous d'une pizza?

Si vous désirez offrir une succulente pizza à vos amis lors d'un passage sur la Riviera vaudoise, allez au Restaurant «L'Armailli».

Les tenanciers et le personnel vous réserveront un accueil chaleureux.

Quelle est votre préférence?

Nous aimerions connaître le point de vue de chaque annonceur figurant sur les pages de la gastronomie, afin de pouvoir étudier une nouvelle présentation des restaurants.

Pour l'index des salles, s'inscrire auprès de M. Vial, Bulle, 029/2 55 30.

Préférez-vous une annonce carrée comme présentée à la page 30 ou arrondie dans la grappe de la page 29 ?

Auberge des Montagnards



Menu du jour:

SPECIALITES: FONDUE BACCHUS, moitié-moitié, Chinoise, Bourguignonne.

Châteaubriand sœc Béarnaise, Tournedos cordon-rouge

Chaque dimanche JAMBON DE LA BORNE

Autres spécialités et menus sur commande

Salles pour banquets et sociétés

Fam. G. Risse-Barras 1634 LA ROCHE Tél. 037/33 21 27

Fermé le mercredi

HOTEL DU LION D'OR

Relais routier
ST-MARTIN

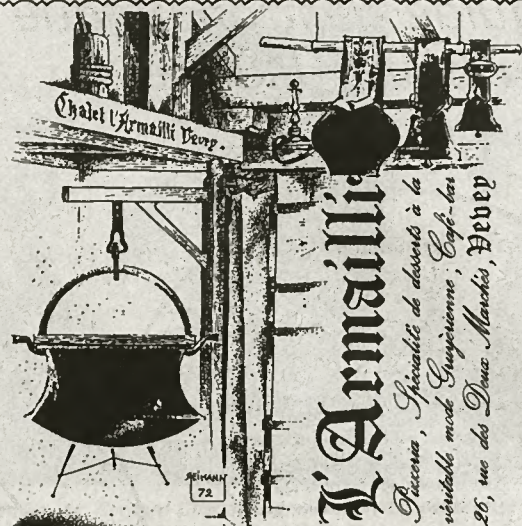
M. Schrago-Balocchi

Jambon à l'os, Charbonnade

Salles pour sociétés

2 jeux de quilles autom.

Tél. 021/93 87 85



Café-Restaurant

Hôtel de la Berra

1631 CERNIAT

(sur la route de la Valsainte - à 2 km de Charmey)

Tél. 029/7 11 36

Ouvert tous les jours

Menu du jour

NOS SPÉCIALITÉS:

Côte de bœuf à la moëlle

Entrecôte aux morilles - Truites du vivier - Fondue moitié-moitié

Autres spécialités sur commande

Salle pour banquets, noces et sociétés

Chambres confortables

Terrasse - Parking assuré

Le rendez-vous des amis et des sportifs



Du 15 au 30 avril

Grende Quinzaine US BEEF

(véritable bœuf américain)

Les jeudis, vendredis et samedis. Soirées animées par RENÉ COLLIARD.

Nouveau tenancier:

Fem. F. Pugin-Yerly, chef de cuisine



Le Castel

Hôtel Restaurant Rôtisserie

1661 LE PAQUIER

(Gruyère)

à 2 minutes de BULLE

Relais gastronomique dans un cadre rustique

Chambres tout confort,

Menu du jour, grande et petite restauration

Spécialités à la broche et régionales

Propositions de menus pour banquets

Terrasse panoramique

Fermé le lundi.

Fam. Pierre Zahno-Villing

Tél. 029/2 72 31



Auberge du Pèlerin

Berlens (à 2 km de Romont)

Fam. L. Guillaume-Berset

Tél. 037/52 20 80

Menu du jour, petite carte.

NOS SPECIALITES:

Chaque jour LA CHARBONNADE Fr. 16.-

sauce maison

Jambon à l'os

Autres spécialités sur commande

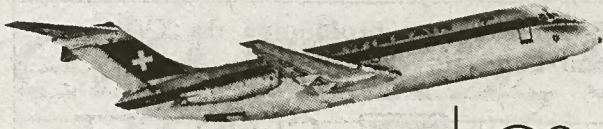
Salles pour banquets et sociétés

Jeux de quilles

Situation tranquille,

(le paradis des enfants)





Les ailes

Pas de plomb dans l'aile, pour l'aéro-Fribourg:

Dynamisme, enthousiasme et un ballon à l'horizon

Derniers nés du club d'aviation fribourgeois, les aéro-Fribourgeois sont officiellement admis lors de la 49^{me} assemblée générale, qui se déroulait, à l'Eurotel, le 10 mars dernier. On relève la présence des autorités cantonale et communale. Avec ce nouveau contingent de pilotes, une attention supplémentaire est en jeu: une montgolfière. Acquise à la faveur d'une convention avec la commission de publicité d'Avry-Centre, elle sillonne notre ciel dès l'été.

Sous la présidence de M. Marcel Cochard brillamment réélu en cours de séance, ce club ne manque pas de dynamisme si l'on en croit le rapport annuel des plus éloquents.

Hormis l'intense activité des groupes qui représentent pas moins de cinq spécialités aéronautiques, de nombreuses manifestations publiques sont organisées: kermesse, meetings, démonstrations, expositions. A chaque fois, elles remportent un énorme succès prouvant l'intérêt que voue le public à l'aviation. Relevons aussi le climat de compréhension qui règne entre les pilotes et les voisins de l'aérodrome, qui n'ont pas hésité à participer à la grande fête du premier août, à Ecuwillens. Afin de maintenir cette bonne entente, M. Cochard incite ses membres à lutter pour la diminution du bruit, en respectant les circuits et heures de vol prescrits.

Distinguer les différents groupes

Durant l'année écoulée, les pilotes de

vol à moteur ont accompli 1998 heures de vol dont 800 d'écologie.

Les pilotes de planeurs voient une augmentation sur les plans d'écologie et participation aux camps de vol à voile. Croissance de l'effectif pour les modélistes qui se sont fort bien classés lors de compétitions à l'échelon régional comme national.

Les acrobates enthousiasment toujours les curieux par leurs démonstrations. Avec leur biplan Bucker-Jungman, ils ont réalisé une centaine d'heures d'entraînement, tête en l'air, tête en bas selon les fantaisies du moment. Quant aux paras, toujours très admirés, ils peuvent actuellement utiliser un nouvel avion de largage. Il n'est pas possible de parler d'Aéro-Fribourg sans mentionner Coop-Aviation, propriétaire de toute l'infrastructure d'Ecuwillens; cette société

connaît un nouvel essor ce qui n'est pas sans importance pour le club fribourgeois.

Deux nouveaux avions sont entrés en service: un Robin-DR-400 pour vol en montagne et voyage et un DO-27 de six places pour les péras et les photos aériennes. Notons encore l'achèvement de la buvette et la restauration de la piscine.

Si l'année a été fructueuse pour l'ensemble de l'association, trois nouveaux pilotes professionnels et onze nouveaux brevetés récoltent le fruit de leur travail en passant leurs examens avec succès. L'aspect le plus encourageant restera encore l'intérêt porté à l'aviation non seulement par les 435 membres du club mais par le public en général.

M. Pz

Le «Pou du ciel» de Louis Cosandey et le «Colibri» de Max Brügger



Coup d'œil sur les télécommunications

Pour l'ensemble des télécommunications suisses, 1978 a été qualifiée de bonne année malgré une situation économique marquée par la récession et le cours élevé du franc. Pour ce qui concerne l'arrondissement de Fribourg, le résultat est plus que satisfaisant. Si l'augmentation a été inférieure à celle de l'année précédente, le DAT a quand même enregistré 1977 recordements téléphoniques et 37 raccordements au télex l'ont passé.

L'effectif du personnel est resté stable avec 413 personnes dont 26% de femmes et 74% d'hommes. L'arrondissement de Fribourg s'est occupé en 1978 de la formation de dix-huit apprentis OFIAMT. De gros efforts sont consentis par les PTT pour l'instruction des responsables et pour l'équipement des ateliers et laboratoires.

L'infrastructure technique comprend actuellement:

42 centraux téléphoniques publics dont 32 dans le groupe de réseaux 037 et 10 dans le groupe 029
1 central télex

669'021 km de fils représentant un gigantesque lacs de lignes souterraines et aériennes assurant les liaisons intercentrales et d'abonnés

13 stations réémettrices de télévision dont 2 équipées d'émetteurs à ondes ultra courtes (OUC)

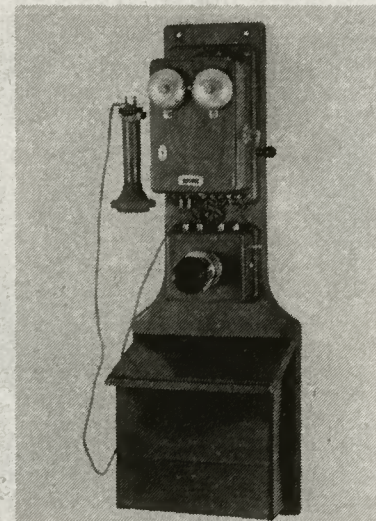
1 centre de réception de radiocommunications à ondes courtes et de mesures radio à Châtonnaye

1 station polyvalente au Mt-Gibloux d'installations à faisceaux hertziens pour l'acheminement des programmes de télévision étrangers, pour la

téléphonie et pour les installations d'abonnés sans fil

138 véhicules à moteur (voitures utilitaires, camions et véhicules spéciaux).

Par qui le téléphone a-t-il été inventé?



Le principe du téléphone fut découvert en 1854 déjà par l'ingénieur français Charles Bourseul (1829-1912) et en 1861 par l'instituteur allemand Philip Reis (1834-1874). Il fallut cependant attendre 1876 et l'invention d'un professeur de physiologie vocale américain, Alexander Graham Bell (1847-1922) pour ce nouveau moyen de télécommunication connaisse vraiment le succès. Le premier réseau téléphonique local de la Suisse fut inauguré à Zurich en 1880. L'appareil représenté sur la photo est un poste mural de la maison Hasler à Berna. Il fait partie de la première génération téléphonique.

SUISSE



ROMANDE

Pour tous vos problèmes de TV
noir-blanc et couleur...

Pérolles 21
Fribourg
Tél. 22 11 95



CHASSET
TELEVISION ELECTRONIC SA
le spécialiste «PHILIPS»

Sélection du 7 avril au 20 avril

Samedi 7

12.45 Télé-revista
13.00 Téléjournal
13.05 Le monde en guerre
13.55 La Burette
14.45 Les petits plats dans l'écran
15.10 Un'ora per voi
15.10 Les Faucheurs de Marguerites
17.05 L'odyssée de Scott Hunter
17.30 Téléjournal
17.40 Au-delà de l'horizon
18.30 Un regard s'errête
19.00 A vos lettres
19.30 Téléjournal
19.45 Loterie suisse à numéros
19.55 Rendez-vous
20.25 Le retour du Saint
21.15 Les oiseaux de nuit
22.30 Téléjournal
22.40 Sport

Dimanche 8

10.15 Il Belcun tort
11.00 Téléjournal
11.05 Tél-hebdo
11.30 Table ouverte
12.45 Tiercé Mélodies
12.55 Spécial-Cinéma
13.55 Tiercé Mélodies
14.05 Folklore
14.30 Cyclisme
15.30 Tiercé Mélodies
15.20 Fehoda - Le Mission Merchand
17.15 Tiercé Mélodies
17.30 Téléjournal
17.35 Pesse'h - Le Pâque juive ou Fête de la libération
17.55 Football
18.50 Les actualités sportives
19.30 Téléjournal
19.45 Sous le loupe
20.00 Le charge des Tuniques bleues
21.35 Des yeux pour entendre
22.15 Un regard s'errête
22.35 Vespérales
22.45 Téléjournal
22.55 Hippisme

Lundi 9

17.10 Au Pays du Ratamieou
17.30 Téléjournal
17.40 Le Récré du Lundi

18.05 Les petits plats dans l'écran
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.20 Archives: Pilet-Golaz, l'énigmatique
21.35 Anatole: le blues
22.25 Téléjournal

Mardi 10

15.00 TV-Contacts
17.30 Téléjournal
17.35 Le Récré du Mardi
18.10 Courrier romand
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.20 Tell Quel
21.10 L'Homme au cerveau greffé
22.30 Téléjournal

Mercredi 11

17.10 Au Pays du Ratamieou
17.30 Téléjournal
17.35 Objectif
18.15 L'antenne est à vous
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Pesse et gagne
20.20 Duel à cache-cache
21.25 Sur les Queis
23.10 Téléjournal
23.20 Football

Jeudi 12

14.45 Football
15.20 A bon entendeur
15.40 La Burette
17.30 Téléjournal
17.35 Contes du folklore japonais

17.45 Ne perdez pas la boule!
18.10 Courrier romand
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.20 Temps présent
21.20 La Couronne du Diable
22.15 L'antenne est à vous
22.45 Téléjournal
22.45 Football

Vendredi 13

10.00 Culte
11.00 La Passion selon Saint Matthieu de J.-S. Bach
14.30 La Passion selon Saint Matthieu de J.-S. Bach
15.35 Les animaux du soleil
17.00 A déterminer
17.10 Au Pays du Ratamieou
17.30 Téléjournal
17.40 Le Guatemala
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
18.55 Dessins animés
19.05 «Vagabondage» au Groenland
19.30 Téléjournal
19.45 Passe et gagne
20.00 La Passion d'Alsfeld
20.45 Spectacle d'un soir
22.15 Interprètes prestigieux
23.00 Téléjournal

Samedi 14

13.00 Téléjournal
13.05 Le monde en guerre
13.55 La Burette
14.45 Les petits plats dans l'écran
15.10 Un'ora per voi
15.10 Les Faucheurs de Marguerites
17.05 L'odyssée de Scott Hunter
17.30 Téléjournal
17.40 Au-delà de l'horizon
18.30 Un regard s'errête
19.00 «Vagabond» au Groenland-Nord
19.30 Téléjournal
19.45 Loterie Suisse à numéros
19.55 Voltige mon rêve
20.35 Le retour du Saint

21.25 Mosaïque
22.15 La revue du rire de Charlie
23.50 Téléjournal

Dimanche 15

9.45 Culte
10.45 Messe
11.55 Bénédiction Urbi et Orbi
12.25 Jésus et les pêcheurs
12.50 Tiercé Mélodies
13.00 Le Francophonissime
13.25 Tiercé Mélodies
13.30 La Tunique
15.40 Tiercé Mélodies
15.50 A déterminer
15.30 Les secrets de la mer
17.20 Tiercé mélodies
17.30 Téléjournal
17.35 Patinage artistique
18.45 Au-delà de l'aube et du déclin
19.05 «Vagabond» au Groenland-nord
19.30 Téléjournal
19.45 Topkapi
21.40 La voix eu chapitre
22.35 Un regard s'errête
23.00 Vespérales
23.10 Téléjournal

Lundi 16

14.25 Printemps à Vienne
15.40 Place au rythme
17.10 Au Pays du Ratamieou
17.30 Téléjournal
17.40 La famille Mal-Léché
17.45 La Récré du Lundi
18.05 Les petits plats dans l'écran
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 «Vagabond» au Groenland-Nord
19.30 Téléjournal
19.50 Passe et gagne
20.15 Lord Jim
22.55 L'agenda de Monsieur Jules
23.20 Téléjournal
23.30 Football

Mardi 17

15.00 TV-Contacts
17.30 Téléjournal

17.35 La récré du Mardi
18.10 Courrier romand
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.25 Spécial cinéma

Mercredi 18

17.10 Au Pays du Ratamieou
17.30 Téléjournal
17.35 Jeunesse
18.15 L'antenne est à vous
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.25 Duel à cache ceche

Jeudi 19

13.55 Hockey sur glace
15.40 La Burette
17.30 Téléjournal
17.35 Contes du folklore japonais
17.45 Chronique montagne
18.10 Courrier romand
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.25 Temps présent
21.25 Le couronne du Diable
22.15 L'antenne est à vous

Vendredi 20

17.10 Au Pays du Ratamieou
17.30 Téléjournal
17.40 Il faut savoir
17.45 Agenda
18.35 Pour les petits
18.40 Système D
19.00 Un jour, une heure
19.30 Téléjournal
19.45 Un jour, une heure
20.00 Passe et gagne
20.20 Pour l'année internationale de l'Enfance
21.30 Des yeux pour entendre

Des contemporains en voyage au Mexique

A l'occasion de leurs quarante ans, vingt-trois contemporains de la classe 1939 se sont envolés pour un voyage au Mexique où ils ont découvert ce pays en long et en large. Ils étaient sur les traces des ...Azèques!



elle chez elle

Tout savoir sur la mode

Dans des matières souples et légères, les imper et manteaux d'été adoptent une ligne droite mais large. Décontractés ou sages, vagues ou cintrés selon l'humeur, on les assortit aux jupes ou pantalons, on les choisit trench, on les porte ouverts ou fermés.



1

Les hommes ne sauront plus où tourner les yeux lorsqu'il découvriront les belles du soir. Moulants, sensuels, les fourreaux se coulent comme une seconde peau. Le soir, le bustier est à la pointe de la mode. Brillant, pailleté, il met les épaules et décolletés en valeur. Très féminin, il a un charme fou et permet de varier les toilettes.



6



2

Le costume-pantalon se féminise, devient insolite. Longues ou courtes, blousantes ou droites, les vestes varient: blazer, blouson, chemise. Classiques, elles accompagnent les pantalons les plus divers: à pinces ou à revers, longs et étroits, corsaire, style pyjama, froncés, droits et très larges. Pour les jeunes, le jeans, étroit, porté avec de larges blouses multicolores.



5

Le tailleur «improvisé» et permet des combinaisons astucieuses. Il court les rues; on le voit: vestes et jupes assorties ou, contrasté, jupe, veste et blouse de teintes différentes. Les jupes sont droites, fendues, porte-feuille, boutonnées ou à pinces; les vestes seront tantôt de genre blazer, de style Chanel ou marin, à col tailleur, arrondi ou châle.



3

Les robes ondulent le long du corps. Fluide, la ligne est souvent droite. Elles ont un charme certain, qu'elles soient drapées, nouées à l'épaule, décolletées en V ou en cœur. Fendues ou porte-feuille, elles prennent un petit air coquin. Plissées, droites, les voilà sages.

Pour les égayer: nœuds, écharpes se placent aux endroits les plus inattendus. Les ceintures fines ou larges laissent ressortir le taille.



4

Rétro également, les sandales, les escarpins. Les talons se portent hauts et fins dans des tons inattendus. Points chocs: les accessoires. Ceintures-serpents ou ceinture de soie aux couleurs vives pour contraster toutes les tenues. Foulard de soie noué à l'épaule, en pagne ou en pointe autour des hanches. - Fausse jarretière stylisée portée négligemment sur jupe de laine ou de jersey. - Gros bijoux graphiques-fleurs animaux ou jouets-découpés, épinglés sur chapeau, revers de veste ou ceinture.

Pourquoi ne partiraient-ils pas seuls?

«Et dire qu'il faut déjà penser à organiser les vacances! Que veut-on bien pouvoir inventer, cette année?

Le chalet? Avec mes trois lascars, ce ne sont pas vraiment des vacances!

La mer? Voilà dix ans que nous y passons nos quinze jours.

Mon amie Joséphine prétend qu'il est aberrant que les vacances posent tant de problèmes.

Et si, pour changer, vous laissez vos enfants partir seuls!

De nombreuses possibilités leur sont offertes, il suffit de choisir la formule qui convient.

Aujourd'hui, ils se débrouillent très bien sans vous et s'ils oublient, comme Petit Pierre, d'utiliser leur lavette pendant une semaine, ils n'en mourront pas.

On connaît le style «colo» - à la montagne, à la mer, à la campagne - vivent les grandes pertes de plein air, les jeux, la vie communautaire.

On n'ignore pas les «camps». Ils se déroulent en groupes plus restreints et leur diversité offre mille alternatives. Ceux des perroisses, clubs, scouts et autres mouvements de jeunes sont souvent le temps fort annuel de l'équipe, une expérience de vie basée sur un thème ou une activité bien précise.

Encadrés par des responsables bien préparés, les enfants s'ouvrent l'esprit, s'instruisent, développent leur créativité. Peut-être, auront-ils l'occasion de découvrir une région, à vélo, de suivre un cours de varape, de faire du bateau, de «retaper» une vieille maison, de parcourir un itinéraire à pieds...

Pour les plus grands, pensez aux échanges qui offrent la possibilité de se perfectionner dans une langue, de participer à la vie d'une ferme ou...tout ce qui est proposé: il suffit de se renseigner assez tôt.

Et vos enfants vivront des vacances enrichissantes, dynamiques...sans les parents. Mais, au fait, les vacances, c'est aussi le temps des copains, et, pour vous, le temps des retrouvailles.

Monique Pichonnaz

1. Souples et légers, les manteaux se portent bien

2. Pour les soirées élégantes, blazer, et bustier sur pantalon

3. Féminine à ravir, la robe droite de Cardin, drapée et ceinturée en crêpe de soie imprimée

4. Petit chapeau piqué d'une broche, escarpins très hauts, fine ceinture pour avoir le style 1979

5. Vrai tailleur Chanel

6. Chanel pour le soir

Nouvelles économiques

Association fribourgeoise pour la navigation du Rhône au Rhin

L'Association fribourgeoise pour la navigation du Rhône au Rhin (AFRR), présidée par M. Gérard Ducarroz, député, directeur de la Chambre fribourgeoise du commerce et de l'industrie, vient d'éditer son premier «Bulletin d'informations». Par la même occasion, l'AFRR lance une campagne de recrutement de membres, au moment où le problème de la navigation rebondit à la suite de la sortie du rapport final de la «Conception globale suisse des transports» (CGST), et au moment où il s'agit de prouver que la navigation intérieure peut donner des chances de développement futur aux cantons romands qui risquent d'être enclavés à brève échéance en raison du retard des infrastructures de transports par rapport à d'autres régions du pays.

Comme le premier numéro qui vient d'être édité, les bulletins d'informations de l'AFRR seront divisés en quatre chapitres:

- La vie de nos associations - La navigation sur le plan suisse - La navigation sur le plan international - La navigation sur le plan technique.

Ce bulletin présente un dossier sur la Conception globale suisse des transports (CGST) vue sous l'angle de la navigation. Par la même occasion, l'AFRR lance, auprès de ses 170 membres fribourgeois, une consultation sur cette conception future des transports, élément capital de l'avenir économique, du canton de Fribourg.

Record historique au 49e Salon de l'Auto :

Le cap des 500 000 entrées franchi pour la première fois

Un record historique a été battu au 49e Salon International de l'Automobile de Genève, qui a fermé ses portes le 11 mars 1979. Pour la première fois, en effet, le cap du demi-million (soit 505 219 entrées) a été franchi pour un Salon ne comprenant que les voitures de tourisme et les accessoires. Il faut remonter à 1971, époque à laquelle le Salon de l'Automobile comprenait encore les bateaux, pour retrouver un chiffre comparable.

Le Comité d'organisation du Salon a fixé les dates de la prochaine édition, qui se déroulera du 6 au 16 mars 1980. Ce 50e Salon de l'Automobile de Genève sera fêté avec un éclat particulier. Il sera précédé, du 19 au 27 janvier 1980, du 6e Salon International des véhicules utilitaires.

Courrier des lecteurs

Monsieur le Rédacteur,

C'est avec grand plaisir, que je lis votre revue au fil des parutions, et vous félicite de l'excellente rédaction et mise en page. Le plaisir est d'autant plus grand ce mois-ci, puisque vous avez aimablement mentionné, le grand tableau que j'ai peint pour le restaurant «Le Sarrasin» à Lossy, dans votre revue du 15 mars dernier.

Je veux par ces quelques mots, vous remercier vivement, et vous demander de transmettre à votre service d'abonnement, ma souscription dès ce jour, à un abonnement annuel avec renouvellement tacite.

Veuillez trouver, ici, toute ma gratitude et l'expression de mes salutations distinguées.

Eloi Rossier

Rte de Corminbœuf - 1782 Belfaux

Hommage aux défunts

Afin d'éviter toute erreur dans nos nécrologies, nous prions les familles concernées de nous envoyer une documentation suffisante qui nous permettra de rendre au leur l'hommage exact qu'il mérite. Nous remercions ici les personnes qui se donnent la peine de nous fournir

des textes déjà rédigés.

Nous prions les familles dans le deuil de trouver ici l'expression de notre sympathie et de nos sincères condoléances.

Fribourg-Illustré



Elise Bussard
GRUYÈRES
1956 - 1979

Image lumineuse d'une vraie chrétienne, d'une âme élevée et généreuse, Mme Elise Bussard possédait une grande intelligence de cœur et un robuste bon sens de terrienne. Elle est devenue veuve peu de temps avant la naissance de son seizième enfant. Quoique les épreuves ne l'aient point épargnée, elle e su garder en tout temps sa sérénité. Le 2 avril 1956, elle quittait les siens, discrètement, à l'âge de 85 ans. De là-heut, elle reste notre guide.

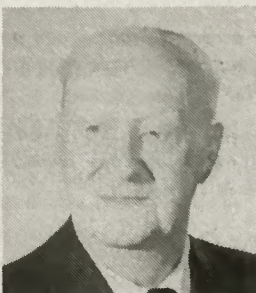


Ernest Bussard
BROC
1959 - 1979

Il était âgé de 58 ans et le retraite approchait à grands pas. Cet espoir le remplissait de joie. Il était très attaché à sa famille et se réjouissait de lui consacrer plus de temps. Hélas, un tragique accident de chantier e mis subitement fin à sa carrière et à tant de projets caressés. La divine Providence l'a revu à l'emitié de sa famille et de ses nombreux amis. M. Ernest Bussard était apprécié pour son dévouement et sa simplicité, son souci du devoir et le bonté de son cœur. Il y a déjà vingt ans que ce gentil papa a quitté les siens pour l'eu-delà et son souvenir reste toujours gravé dans le cœur de ceux qui l'ont connu et aimé.

Albert Pasquier
GENÈVE

Mécanicien de profession, M. Albert Pasquier e marqué son passage sur la terre par son travail précis, son sens du devoir, sa cheude camaraderie. Avec son épouse Marie qui l'entoure d'effection jusqu'à ses derniers instants, il élève deux enfants. Il était âgé de 85 ans.





**POMPES FUNÈRES
MURITH**

Tél.
**22
41
43**

Nous assurons
aux familles
en deuil, un
service parfait,
digne et
discret

MONUMENTS FUNÉRAIRES

- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères
- Propre bureau d'études
Devis sans engagement

R. Grand & Fils

Bulle Fribourg
029/2 73 22 037/26 31 80



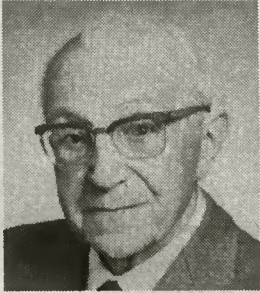
LE FLEURISTE DE CLASSE

Fleur André

Naissances - Mariages - Deuils

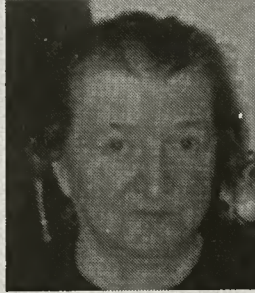
FRIBOURG: Rue de Romont 20
Pérolles 18Tél. 037/22 92 92
Tél. 037/22.12.02BULLE: Grand-Rue 28
ou Promenade 21

Tél. 029/2 74 26



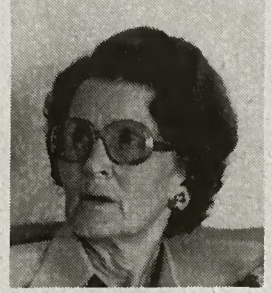
Albart Maradan
CHATEL-SAINT-DENIS

Ancien chef de gara, M. Albert Maradan a fait une brillante carrière aux GFM. Il fut membre fondateur de plusieurs sociétés. C'était un homme profondément chrétien, aimable et dévoué envers son prochain. Il jouissait de l'asthme de toute la population. Entouré par l'affection de ses six enfants, il s'est éteint dans sa quatre-vingt-quatrième année.



Lucie Vallélian
ROSÉ

Mère de huit enfants, elle ne cessa de répandre sa gentillesse et de semer la joie dans son foyer. Personne active et de bon goût, Mme Lucia Vallélian était partout appréciée, aimée et respectée. Par son dévouement inlassable et son labeur à toute épreuve, elle a donné un bel exemple à sa famille. Le souvenir que laisse la défunte qui était âgée de 82 ans, est avant tout celui d'un cœur noble et sincère.



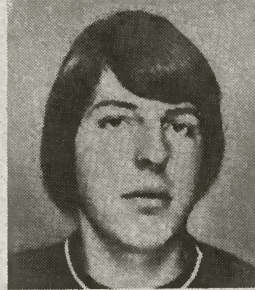
Jeanne Barsiar
BULLE

Née Jaanna Vionnat, Mme Paul Barsiar avait acquis une excellente formation intellectuelle. Elle écrivait le français à la perfection. Musicienne de qualité, elle était membre du chœur mixte Saint-Pierre-aux-Liens et du chœur mixte de Bulle. En 1935, le couple chanta en duo au festival «Chante, Grandvillard», village auquel il était très attaché. Quatre enfants couronneront son union. Atteinte dans sa santé, cette maman et grand-maman au cœur d'or, a été ravie aux siens alors qu'elle n'avait que 63 ans. Elle laisse un lumineux souvenir à toute la population gruérienne.



Cécilia Parrin
ESTAVAYER-LE-LAC

La défunte s'est dévouée comme nurse dans de grandes maisons à Rome et à Paris. Personne extrêmement serviable et accueillante, tout en elle respirait la bonté. Mlle Cécilia Parrin a eu la joie d'être décorée de la médaille «Henri Dunant» pour vingt-cinq ans de services dans la société des samaritains à Estavayer-la-Lac. Elle s'en est allée à l'âge de 74 ans.



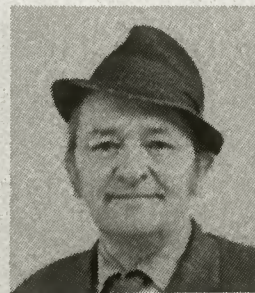
Michal Mornod
PREZ-VERS-SIVIRIEZ

La disparition si brusque de Michel a plongé tous les siens dans la douleur. Agé de 21 ans, il avait choisi le métier de fromager. Son avenir était plein de promesses. Cette séparation est une douloureuse épreuve pour sa famille. Tous ceux qui l'ont connu et aimé garderont de lui un souvenir lumineux et reconnaissant.



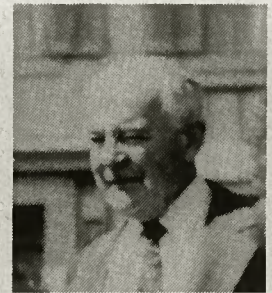
Garmaina Michal
BUSSY

A mesure que les jours de séparation se succèdent, sa famille réalise le grand vide que sa mort a creusé. Veuve depuis 1956, Mme Germaine Michal a élevé dans la droiture trois enfants. Caux-ci l'ont entourée d'affection jusqu'au dernier jour. Elle s'est éteinte à l'âge de 78 ans. Pour les siens, elle restera l'image d'une bonne maman.



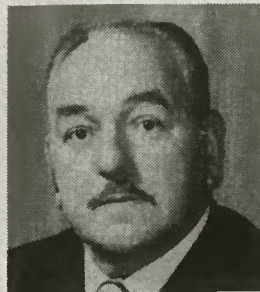
Gustava Tornare
BULLE

Homme jovial, gai, ayant toujours une histoire pour rire, aimant la nature, la chasse et les champignons, M. Gustava Tornare connaissait tous les secrets de la forêt. Avec sa femme décédée en 1971, il éleva deux enfants. Il a été ravi aux siens alors qu'il était âgé de 68 ans.



André Courlet
GRUYÈRES

Retraité de la maison Brown Bovari, M. André Courlet vivait dans le foyer de son navet, M. Jaan-Daniel Sudan. Il resta plus de cinquante ans au service de cette entreprise où il fut promu chef d'atelier. A la mort de son épouse, il renoua avec sa Gruyère natale. Carabinier averti, il ne manquait aucune fête de tir. Ce n'est qu'après avoir enduré de cruelles souffrances qu'il s'est éteint à l'âge de 77 ans.



Louis Aaby
FRIBOURG

Peintre de profession, le défunt était connu loin et la ronde pour son travail de confiance. Chacun aimait rencontrer cet homme courtois et sympathique. Avec son épouse décédée en 1971, il a élevé trois enfants. M. Louis Aaby était âgé de 66 ans lorsque la mort le ravi subitement à sa famille, après un court séjour à l'hôpital.



Clara Magnin
BULLE

Toujours gaie et souriante, Mme Clara Magnin était une brave épouse pour son mari qui la chérissait. Elle entourait d'affection ses quatre enfants et ses sept petits-enfants. Elle savait aussi apporter la joie autour d'elle et elle jouissait de l'asthme de toute la population. Cette bonne maman a quitté les siens à l'âge de 61 ans.

Pompes Funèbres Générales

S.
A.

JOUR ET NUIT — TÉL. 22 39 95

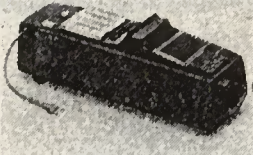
Joseph Bugnard

Place de la Gare 35 A - FRIBOURG



ASPIRATEURS

- des prix étudiés
- un choix incomparable
- les meilleures marques



ELECTROLUX
MIELE
HOOVER
NILFISK
PROGRESS
PHILIPS
SIEMENS
VOLTA etc...

Modèle traîneau dès **Fr. 164.—**

Voyez nos vitrines - demandez nos prix!

eef

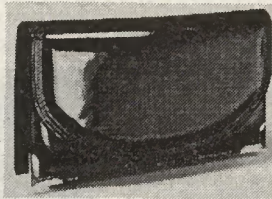
INFORMATION

entreprises électriques fribourgeoises

installations courant fort et faible
concession A + B des PTT

bouti cuir

Place Notre-Dame 163 **FRIBOURG** Tél. 037/22 10 31



VOUS ATTEND

pour vous présenter ses dernières nouveautés

Grand choix en sacs de dames, sacs de voyages, valises, serviettes, attaché - cases

GEORGES Mauron

31, route du Jura
1700 Fribourg

Tél. (037) 26 17 55

Chauffage - Tous systèmes
Chauffage MONOTUBE (WEGA)
Ventilation - Climatisation
Installations sanitaires

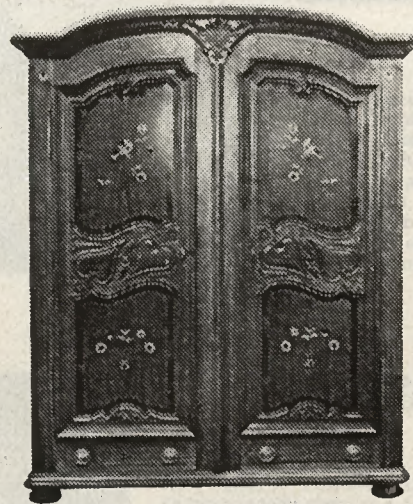
Pour le lait pasteurisé, UP et UHT, TETRA PAK a conçu un emballage qui respecte le lait.



Tetra Brik



A l'abri de l'air et de la lumière, votre lait garde toutes ses qualités naturelles.



Cette magnifique armoire fribourgeoise

fait partie de notre assortiment dont chaque meuble est une pièce individuelle qui doit son originalité au travail artisanal et à la structure vivante du bois mis habilement en valeur.

Fabrication et vente directe de meubles en tous genres.

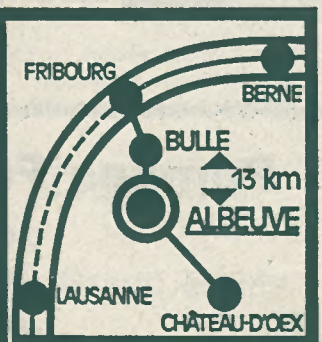
Exécutions spéciales.

Apportez vos mesures.

Notre exposition est ouverte tous les jours, sauf dimanche.

AG

ALPHONSE
GRANGIER & FILS
MEUBLES DE STYLE
1661 ALBEUVE
029 8 12 17



— Spécialiste du style depuis plus de 25 ans —

Monsieur 3 Bg 124
Ernest Gillier
Rue de Vevey 73
1630 Bulle

J.A. 1700 Fribourg 1